

Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971..

13 AVRIL 1971

BUDGET

des Postes, Télégraphes et Téléphones
pour l'année budgétaire 1971.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES COMMUNICATIONS. DES POSTES,
TELEGRAPHES ET TELEPHONES (1)

PAR M. LACROIX.

SOMMAIRE.

	Page
I. - Exposé du Ministre...	2
A. ~ Administration des Postes ...	2
B. - Régie des Télégraphes et des Téléphones ...	12
II. - Discussion générale ...	18
A. - Administration des Postes ...	18
1. Exploitation ...	III
2. Office des Chèques postaux ...	21
3. Personnel ...	22
4. Divers ...	25

(I) Composition de la Commission:

Président: M. Hicquet.

A. - Membres: MM. Blanckaert, Bode, Claeys, Coucke, De Gryse, Devos (R.), Nothomb, Van Herreweghe, ~ MM. Cools (J.), Hicquet, Lacroix, Lauwereins, Sainte, Tibbaut, Vorstman. ~ MM. Boey, Bossicart, Cantillon, Corbeau, Philippart. ~ MM. Goemans, Vansteenkiste. ~ M. Boon.

B. - Suppléants: MM. De Meir, [Jrbai], Vnn Rompae!! Willems. ~ MM. Brouhuy, Cuddl. /Pasq/irl (M.j., Vanden/Oue. - MM. Delruelle (G.). Herboqc, HO/Oct. - M. Matthey'sen.'.. ~ M. Van da",,,e (P.j.

Voir,

~XV (1970-1971) :

- N° 1: Budget.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971..

13 APRIL 1971

BEGROTING

van Posterijen, Telegrafie en Telefonie
voor het begrotingsjaar 1971.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE...
VOOR HET VERKEERSWEZEN, DE POSTERIJEN,
TELEGRAFIE EN TELEFONIE (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER LACROIX.

INHOUD.

	Blz.
I. - Lijsteenzetting van de Minister ...	2
A. ~ Bestuur der Postcrijen ...	2
B. - Regie van Telegrafie en Telefonie ...	12
II. - Algemene bespreking ...	18
A. ~ Bestuur der Postcrijen ...	18
1. Exploitatie ...	18
2. Bestuur der Postchecks ...	21
3. Personeel ...	22
4. Varia ...	25

(I) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter: de heer Hicquet.

A. - Leden : de heren Blanckaert, Bode, Claeys, Coucke, De Gryse, Devos (R.), Nothomb, Van Herreweghe, - de heren Cools (J.), Hicquet, Lacroix, Lauwereins, Sainte, Tibbaut, Verni mm en. - de heren Boey, Bossicart, Cantillon, Corbeau, Philippart. - de heren Goemans, Vansteenkiste. - de heer Boon.

B. ~ Plaatsvervangers : de heren De Meir, Lirbaia, Vall Rompiley, Ivi/ems - de heren Brouhuy, Cuddl, Nnsquirl (M.), V'rldellhoue - de heren Oe/ruelle (G.), Herbette, Holvoet. - de heer Mntthesijssons. - de liccr V,111d"mmc (P.j.

Z<<.

~XV (1970-1971):

- N° 1: Begroting.

	Page
B. ~ Régie des Télégraphes et des Téléphones	25
1. Exploitation téléphonique	25
2. Exploitation telex	28
3. Personnel	29
1. Informatique	29
5. Opérations financières	30
6. Indicateur téléphonique	30
7. Redevances radio et télévision	31
III. - Discussion des articles	32

MESDAMES, MESSIEURS,

INTRODUCTION.

Votre Commission a consacré trois réunions à l'examen du présent projet.

Les Chambres ont récemment adopté un projet de loi portant des mesures temporaires en faveur de certains membres du personnel de l'Administration des Postes. D'autre part, elles seront appelées à se prononcer très prochainement sur un projet de loi érigeant l'Administration des Postes en Régie,

Ainsi, deux problèmes épineux pourront être résolus durant la présente session.

Cette solution prochaine s'est répercutée sur la discussion du budget, en ce sens que celle-ci s'en est trouvée allégée d'autant.

La discussion a néanmoins porté sur toute une série de questions couvrant la majorité des activités du département.

1. - EXPOSE DU MINISTRE.

A. - Administration des Postes.

Les lignes directrices du programme d'action de l'Administration des Postes ont déjà été évoquées dans l'Exposé général (Document de la Chambre n° 4 - 1970-1971, p. 110 à 112) présenté à l'appui du Budget des Recettes et des Dépenses pour l'année budgétaire 1971.

A cette occasion, il a été fait part de la volonté du Gouvernement de doter l'Administration des Postes de l'autonomie nécessaire à sa gestion, en proposant au Parlement de créer, sous l'appellation « Régie des Postes » une personne juridique de droit public relevant des organismes de catégorie A visés par la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

Le projet de loi créant cette Régie vient d'être déposé (doe. Ch. n° 950/1 de 1970-1971).

	Blz.
R. ~ R'gie vau Telegrafie, en Tek-ïonie	25
1. Telefoonexploitatie	25
2. Telexexploitatie	28
3. Personeel	29
4. Informatieverwerking	29
5. Financieële verrichtingen	30
6. Telefoonqids	30
7. Radio- en TVvtaksen	31
III. - Bespreking van de artlkelen	32

DAMES EN HEREN,

INLEIDING.

Uw Commissie heeft drie vergaderingen gewijd aan het onderzoek van liet onderhavige ontwerp.

De Kamers hebben onlangs hun goedkeuring gehecht aan een wetsontwerp houdende tijdelijke maatregelen ten gunste van bepaalde personeelsleden van het Bestuur der Posterijen, Voorts zullen zij zich zeer binnenkort moeten uitspreken over een wetsontwerp tot omvorming van het Bestuur der Posterijen in een Regie,

Op die manier zullen in de loop van deze zitting twee netelige problemen kunnen worden opgelost.

Die toekomstige oplossing heeft een weerslag gehad op de bespreking van de begroting, die dan ook vlotter is verlopen.

De bespreking had niettemin betrekking op een hele reeks kwesties in verband met het grootste deel der activiteiten van het Departement.

1. - UITEENZETTING VAN DE MINISTER.

A. - Bestuur der Posterijen,

De richtlijnen van het werkingsprogramma van het Bestuur der Posterijen werden reeds opgegeven in de Algemene uiteenzetting (Stuk van de Kamer n° 4 - 1970-1971, blz.IID tot 112), die ter rechtvaardiging bij de Begroting van de Ontvangsten en Uitgaven voor het begrotingsjaar 1971 werd gevoegd.

Bij die gelegenheid werd recals medegedeeld dat de Regering het plan heeft opgevat het Bestuur der Posterijen de nodige autonomie voor zijn beheer te verlenen. Aan het Parlement werd voorgesteld, onder de benaming «Regie der Posterijen », een publiekrechtelijk rechtspersoon op te richten. die gerangschikt zal worden onder de instellingen van categorie A, bedoeld bij de wet van 16 maart 1954, welke de controle op sommige instellingen van openbaar nut regelt.

Het wetsontwerp tot oprichting van deze Regie is zopas ingediend (Stuk Kamer, n° 950/1 van 1970-1971).

Les raisons qui militent en faveur de cette réforme ont déjà été maintes fois soulignées dans le passé. Elles sont largement reprises et développées dans l'exposé des motifs du projet de loi.

Le budget des Postes pour 1971 est présenté, sous la forme d'un budget d'exploitation séparé, à l'article 600.2.A de la Section Particulière (Titre IV) qui regroupe les recettes et les dépenses de l'exploitation postale.

Jusqu'en 1970, ces dernières figuraient respectivement au budget des Voies et Moyens et au budget ordinaire (Titre I) du budget des P. T. T.

Cette présentation nouvelle et transitoire, conforme à l'article 11 de la loi du 24 décembre 1970 concernant le budget des Voies et Moyens pour l'année budgétaire 1971, élimine les obstacles de nature budgétaire et comptable que pourrait présenter la transformation de l'Administration des Postes en une régie dans le courant de l'année 1971.

Il convient d'observer que l'insuffisance des recettes par rapport aux dépenses dans le budget ainsi présenté à l'article 600.2.A du Titre IV, est couverte par l'inscription à l'article 02.01 du Titre I du budget des P. T. T., d'un crédit de 3471 662 000 F qui sera viré à l'article 600.2.A du Titre IV.

Ce montant de 3471 662 000 F ne reflète cependant pas le déficit d'exploitation de la Poste. Il correspond uniquement à l'impasse budgétaire.

*
..

L'évolution de 1969 à 1971 des recettes et dépenses reprises à l'article 600.2.A du Titre IV, appelle un certain commentaire qui ne peut que renforcer l'opportunité et l'urgence de doter la Poste d'un statut adapté à ses besoins spécifiques et au caractère industriel de son activité.

Les recettes ordinaires progressent de 5 328,9 millions en 1969 à 6 369,9 millions en 1971, soit une plus-value de 1 041 millions ou 19,5 % en deux ans, ou une expansion moyenne de 9,57 % par an.

Aux dépenses ordinaires, relevons d'abord que sur les 9 811,6 millions de dépenses pour 1971, 8 178 millions ou 83,1 % sont absorbés par les salaires et charges sociales, tandis que 1 663,6 millions ou 16,9 % sont consacrés aux achats de biens et services.

La part imputable aux salaires et charges sociales passe de 6 712,1 millions en 1969 à 8 178 millions en 1971, soit une croissance de 1 465,9 millions ou 21,8 % provenant en ordre principal:

-- du jeu de l'index des traitements dont le taux annuel moyen passe de 126,875 en 1969 à 135 en 1971, soit un écart de 8,125 points qui déclenche un supplément de charges de	412,6 millions
- des améliorations barémiques et autres appliquées en vertu de la programmation sociale	157,1 millions
- d'une extension en personnel de 2188 unités réalisée en 1970	318,1 millions

De redenen die voor deze hervorming pleiten, zijn vroeger reeds menigmaal onderstreept. Zij worden uitvoerig overgenomen en behandelend in de memorie van toelichting bij het wetsontwerp.

De begroting van Posterijen voor 1971 wordt in de vorm van een aparte exploitatie-begroting voorgesteld onder artikel 600.2.A van de Afzonderlijk Sectie (Titel IV), die alle ontvangsten en uitgaven van de exploitatie der Posterijen omvat.

Tot in 1970 kwamen deze posten VOQr op de Rijksmiddelenbegroting, resp. op de gewone begroting (Titel I) van de begroting van P. T. T.

Deze nieuwe voorstelling van zaken is als overgang bedoeld en stemt overeen met artikel II van de wet van 24 december 1970 betreffende de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 1971. Aldus worden de budgettaire en rekenplichtige moeilijkheden opgevangen, die de omvorming van het Bestuur der Posterijen tot een Regie, in de loop van 1971, met zich zou kunnen brengen.

Er zij opgemerkt dat de ontoereikende blijvende ontvangsten t.o.v. de in artikel 600.2.A van Titel IV voorkomende begrotingsuitgaven door een krediet van 3471 662 000 F op artikel 02.01 van Titel I van de begroting van P. T. T., wordt gedekt. Dit bedrag zal worden overgeschreven op artikel 600.2.A van Titel IV.

Dat bedrag van 3471 662 000 F geeft, nochtans het exploitatietekort bij de Posterijen niet weer. Het stemt slechts overeen met het budgettaire tekort.

" " "

De ontwikkeling van de ontvangsten en de uitgaven voor de jaren 1969 tot 1971, opgenomen in artikel 600.2.A van Titel IV, vergt enige commentaar die de opportuniteit en de dringende noodzaak slechts kan bevestigen en versterken om aan de Posterijen een statuut toe te kermen dat aangepast is aan de specifieke behoeften en aan het industrieel karakter van haar activiteit.

De gewone ontvangsten verhogen van 5328,9 miljoen in 1969 tot 6369,9 miljoen in 1971, dit is een vermeerdering met 1011 miljoen of 19,5 % in twee jaar, of gemiddeld 9,57 % per jaar.

Voor de gewone uitgaven willen wij er in de eerste plaats de aandacht op vestigen dat van de 9811,6 miljoen voor 1971, 8178 miljoen of 83,1 % worden uitgegeven aan wedden en sociale lasten, terwijl de overige 1663,6 miljoen of 16,9 % worden besteed aan de aankoop van goederen en diensten.

Het deel voor de wedden en sociale lasten loopt op van 6712,1 miljoen in 1969 tot 8178 miljoen in 1971. Dit is een verhoging met 1465,9 miljoen of 21,8 %, die in hoofdzaak voortspuit uit:

-- de terugslag van het indexcijfer op de wedden, waarvan het jaarlijks gemiddelde van 126,875 in 1969 is opgelopen tot 135 in 1971, (d.w.z. een verschil van 8,125 punten, wat een bijkomende uitgave teweegbrengt van	412,6 miljoen
- de verbeteringen van weddenschema's en andere verbeteringen in het raam van de sociale programmatie	157,1 miljoen
- de personeelsuitbreiding in 1970 met 2188 eenheden	318,1 miljoen

- des adaptations du cadre de l'Administration des Postes	100,7 millions
- de la réduction des dépenses pour dépassements de tâche réalisée grâce à l'extension du personnel	-81,8 millions
- du mécanisme des augmentations de traitement à l'ancienneté et des promotions de grade accordées en application du statut pécuniaire	79,8 millions
- de la restructuration de la carrière des agents des postes	56,1 millions
- de l'indice de diverses restructurations partielles et de l'adaptation de certaines allocations	37,1 millions
- de l'accroissement des interventions sociales, corrélativement à l'augmentation des effectifs	14,1 millions
- de l'augmentation des dépenses pour indemnités et allocations quelconques, suite à la progression du nombre de bénéficiaires	11,8 millions
	1 435,9 millions

Les dépenses pour achats de biens et de services, qui se situaient à 1 338,6 millions en 1969, atteindront 1 663,6 millions en 1971, soit 325 millions en plus ou 16,9 %. Cette augmentation est justifiée notamment:

- par le développement des équipements pour l'automation à l'Office des Chèques postaux	98,2 millions
~ par l'amélioration apportée à l'habillement des agents des postes astreints au port de l'uniforme	51,7 millions
- par l'accroissement des dépenses patrimoniales en matière de mobilier, de matériel et de camionnettes postales	31,3 millions
~ par l'augmentation des besoins en papier et en fournitures diverses en rapport notamment avec l'automation à l'Office des Chèques postaux	30,2 millions
- par l'adaptation de la redevance payée à la S. N. C. B. pour le transport des courriers postaux	27,6 millions
- par une hausse des prix de l'ordre de 6,2 %; le taux moyen de l'indice des prix à la consommation passant de 109,655 à 116,16 en 1971 (incidence T. V. A. non comprise)	83,0 millions
	325,0 millions

Pour les investissements prévus au budget extraordinaire les crédits sollicités au Titre II pour 1971, autorisent un programme d'engagement de 193,5 millions et un volume de paiements de 210 millions.

Après cet aperçu sur la structure et l'évolution des recettes et dépenses, le Ministre croit utile d'exposer les activités qui seront déployées dans le cadre du budget proposé.

* * *

En 1969, le mouvement général des correspondances s'est élevé à 2 700 514 000 pièces, ce qui représente une augmentation de 2,06 %, par rapport à 1968.

Abstraction faite des envois non adressés ni affranchis ordinaires et électoraux dans les deux exercices considérés, l'accroissement est de 5,33 % (2416651000 en 1968 contre 2 577 076 000 en 1969).

- de adaptations van de personeelsformatie in het Bestuur der Posterijen	100,7 miljoen
- de inkrimping van de uitgaven voor taakoverschrijdingen dank zij de uitbreiding van het personeel	- 81,8 miljoen
- de automatisch e weddeverhogingen volgens anciënniteit en graadbevorderingen op grond van het geldelijk statuut	79,8 miljoen
- de herstructurering van de loopbaan van het postpersoneel	56,1 miljoen
- de gevolgen van verschillende gedeeltelijke herstructureringen en de aanpassing van sommige vergoedingen	37,1 miljoen
- de toeneming van de sociale uitkeringen die voortvloeien uit de uitbreiding van het personeel	11,1 miljoen
- de verhoging van de uitgaven voor vergoedingen en toelagen, ten gevolge van de uitbreiding van het aantal bevestigden	11,8 miljoen
	I 435,9 miljoen

De uitgaven voor aankopen van goederen en diensten beliepen in 1969 I 338,6 miljoen en zullen in 1971 I 663,6 miljoen bereiken, d.i. 325 miljoen of 16,9 % meer. De verhoging wordt voornamelijk gerechtvaardigd door:

~ de uitbreiding van de uitrustingen voor de automatie bij het Bestuur der Postchecks	98,2 miljoen
~ de verbetering die aangebracht werd aan de kleding van de personeelsleden die een uniform moeten dragen	54,7 miljoen
- de aangroei van de patrimoniale uitgaven inzake meubilair, materieel en postvoertuigen	31,3 miljoen
- de verhoging van de behoeften inzake papier en allerlei benodigdheden, voornamelijk in verband met de automatie bij het Bestuur der Postchecks	30,2 miljoen
- de aanpassing van de vergoeding, betaald aan de N. M. B. S. voor het vervoer van de postzakken	27,6 miljoen
~ een prijsstijging van 6,2 %; het gemiddelde bedrag van het indexcijfer van de consumptieprijzen steeg van 109,655 tot 116,16 in 1971 (gevolgen van de B. T. W. niet inbegrepen)	83,0 miljoen
	325,0 miljoen

Voor de investeringen waarin de buitengewone begroting voorziet, werden voor 1971 op Titel II kredieten aangevraagd die een vastleggingsprogramma van 193,5 miljoen en een betalingsvolume van 210 miljoen tcestaan.

Na dit korte overzicht over de structuur en de ontwikkeling van de ontvangsten en de uitgaven, acht de Minister het IIUW9 de activiteiten nit te leggen, die in het kader van de voorgestelde begroting ontwikkeld zullen worden.

* * *

In 1969 is de algemene beweging van de briefwisseling gestegen tot 2 700 514 000 stukken, d.i. een vermeerdering met 2,06 %; ten opzichte van 1968.

Na aftrek van de gewone zendingen zonder afzender noch frankering en de verkiezingsbladen, bedraagt de vermeerdering voor die dienstjaren 5,33 % (2416654 000 in 1968 tegen 2577 076 000 in 1969).

Ce trafic se répartit comme suit :

- 2265248 000 envois en service intérieur, soit une augmentation de 0,46 %;
- 196129 000 pièces destinées à l'étranger, soit une augmentation de 12,34 %;
- ~ 239 137 000 objets ordinaires de l'étranger, soit une augmentation de 10,47 %

Le nombre moyen journalier d'envois traités s'est élevé à 8912584 objets dont 7476 066 en service intérieur.

L'accroissement du trafic s'est confirmé en 1970. Sur la base des chiffres partiels disponibles en novembre dernier, on peut supputer une augmentation de l'ordre de 2 % en ce qui concerne les envois adressés, laquelle résulte en partie de l'incidence des élections communales d'octobre dernier. A ce propos, il y a lieu de remarquer que les services postaux ont distribué plus de 41 000.000 de feuilles électorales non adressées ni affranchies.

Au cours des six dernières années, le trafic global s'est accru de 13,21 %, le nombre d'opérations aux guichets postaux de 12,58 % tandis que les recettes d'affranchissement en timbres-poste et à la machine ont augmenté de 58,88 %

En ce qui concerne la poste aux lettres en général, et si la conjoncture actuelle devait se maintenir on peut estimer que d'ici 20 à 25 ans, le trafic aura doublé.

* * *

A l'Office des Chèques postaux, à la fin de 1969, le nombre de comptes ouverts était de 1 031 789, soit 8531 de plus qu'à la fin de l'exercice précédent, ce qui représente une progression de 0,84 %

Pour 1969, le nombre moyen journalier des transactions sur base de 259 jours d'activité s'est élevé à 1 078 405 dont 893 166 avec inscriptions en comptes courants. Par rapport à 1968, ces nombres représentent des accroissements respectifs de 2,8 et 2,6 %

L'examen du volume des principales opérations effectuées fait apparaître les fluctuations ci-après:

bulletins de versement et cartes réceptionnés	+ 4,1 %
virements ordinaires	- 0,5 0/0
virements collectifs (- 5,4 % au débit et + 4,5 % au crédit)	+ 4,4 %
chèques à vue	+ 1,3 %
assignations	+ 2,9 %

Malgré une légère diminution du nombre des virements ordinaires, le nombre des opérations de virements a augmenté, dans l'ensemble, de 0,3 %.

Le montant global des transactions enregistrées en 1969 s'élève à 8316 milliards, soit une augmentation de 926 milliards ou de 12,5 % par rapport à 1968.

Le montant des transactions sans emploi de signes monétaires s'élève à 7860 milliards, soit 94,52 % du montant total des transactions.

La fonction essentielle de l'Office des Chèques postaux consistant à favoriser les règlements de comptes par la monnaie scripturale, on s'apercevra, à la lecture des chiffres ci-après, que le pourcentage des transactions sans emploi de signes monétaires s'accroît et que l'Office remplit donc au mieux sa mission essentielle.

1965	93,50 %
1966	93,77 %
1967	94,00 %
1968	94,17 %
1969	94,52 %

Dit postverkeer is als volgt verdeeld:

- 2265248 000 binnenlandse zendingen, d.i. een vermeerdering met 0,46 %;
- ~ 196 129 000 voor het buitenland bestemde zendingen, d.i. een vermeerdering met 12,34 %;
- 239 137 000 gewone stukken van het buitenland, d.i. een vermeerdering met 10,47 %

Het dagelijkse gemiddelde aantal behandelde zendingen bedraagt 8912584 stukken waarvan 7476 066 in binnenlands verkeer.

De vermeerdering van het postverkeer zette zich door in 1970. Op basis van de gedeeltelijk beschikbare cijfers voor november 11 mag men, voor wat de geadresseerde zendingen betreft, een aangroei met 2 % verwachten. Daaraan liggen gedeeltelijk ten grondslag de gemeenteraadsverkiezingen in oktober 11. Dienaangaande zij opgemerkt dat de postdiensten meer dan 41 000 000 niet geadresseerde noch gefrankeerde verkeersbladen hebben uitgedeeld.

Sedert de laatste zes jaren is het globale postverkeer gestegen met 13,21 %, de loketverrichtingen met 12,58 %, terwijl de ontvangsten uit frankeringen met postzegels en machinale frankeringen met 58,88 % vermeerderd zijn.

Indien de huidige conjunctuur zich handhaaft, mag worden verwacht dat de brievenpost binnen 20 à 25 jaar verdubbeld zal zijn.

* * *

Eind 1969 waren er bij het Bestuur der Postchecks 1031 789 rekeningen geopend, dit is 8531 of 0,84 % meer dan eind 1968.

Het dagelijks gemiddelde aantal verrichtingen in 1969, op basis van 259 werkdagen, bedroeg 1 078 405, waarvan 893 166 inschrijvingen op rekeningen-courant. In vergelijking met 1968 is dit een stijging met 2,8, resp. 2,6 %.

De belangrijkste verrichtingen geven naar omvang de volgende schommelingen te zien:

bulletins van storting en ontvangstkaarten	+ 4,1 0/0
gewone overschrijvingen	- 0,5 %
gezamenlijke overschrijvingen (- 5,4 % op het debit en + 4,5 % op het credit)	+ 4,4 %
checks op zicht	+ 1,3 0/0
assignatiën	+ 2,9 %

Niettegenstaande de geringe daling van het aantal gewone overschrijvingen, is het aantal overschrijvingsverrichtingen in totaal met 0,3 % gestegen.

Het totale bedrag van de geboekte transacties in 1969 beloopt 8316 miljard, d.i. een stijging met 926 miljard of 12,5 % t.o.v. 1968.

Het bedrag van de verrichtingen zonder gebruikmaking van muntspiegels bedraagt 7860 miljard of 94,52 % van het totale bedrag der transacties.

De essentiële functie van het Bestuur der Postchecks bestaat erin het vereffenen van rekeningen door middel van scripturaal geld te bevorderen. Uit de onderstaande cijfers blijkt dat het percentage der transacties zonder gebruikmaking van muntspiegels in stijgende lijn gaat. Het Bestuur der Postchecks vervult zijn essentiële taak dus geheel bevredigend.

1965	93,50 %
1966	93,77 %
1967	94,00 %
1968	94,17 %
1969	94,52 %

Le montant global moyen journalier des avoirs en compte qui était de 63,4 milliards en 1968, s'est élevé en 1969 à 68 milliards, ce qui représente un accroissement de 7,2 %.

Le montant moyen journalier des avoirs en compte des particuliers qui était de 42,7 milliards en 1968 est passé en 1969 à 45,1 milliards, soit une augmentation de 5,6 %.

D'autre part, il apparaît que le pourcentage d'augmentation de l'avoir moyen en compte des particuliers est supérieur au pourcentage d'augmentation de l'indice des prix de détail, ce qui signifie que la situation, du point de vue du Trésor public, est plus favorable.

Qu'il s'agisse du nombre des transactions, des montants de ces dernières, ou des fonds disponibles, on constate que l'Office des Chèques postaux, malgré la concurrence à laquelle il est soumis, maintient, à un niveau très élevé, son intervention dans les échanges de fonds et plus spécialement dans les échanges sans utilisation de signes monétaires.

* * *

Accroissement constant du trafic tant de la poste aux lettres que des opérations de guichet, extension continue de la bâtisse dans les grands centres, à la périphérie des villes et en zone rurale, création de nouveaux centres d'activité sous l'effet de la politique régionale, tels sont les critères primordiaux qui obligent la Poste à repenser continuellement l'organisation de ses services, à créer de nouveaux emplois, à ouvrir de nouveaux bureaux, à transformer ceux qui existent et à revoir leur classification en fonction de leur importance croissante.

Afin de remplir sa mission dans l'expansion économique et sociale, la Poste doit suivre l'évolution et ses services doivent répondre en permanence aux exigences du public. Pour atteindre cet objectif les moyens techniques adéquats doivent être recherchés.

Cette ambition légitime est malheureusement limitée par les restrictions budgétaires et les perturbations qui en résultent risquent de contrarier gravement le déroulement normal de sa tâche vis-à-vis du public.

Les fusions de communes et les changements des limites communales ont de leur côté, une incidence sur l'organisation postale.

Sur le plan du tri proprement dit, le grand succès rencontré par les numéros postaux auprès du public, a permis à l'Administration de prescrire, dès le 6 avril 1970 le remplacement du tri basé sur la destination par un classement numérique. Cette nouvelle méthode de tri permet d'acheminer la correspondance avec précision et, en outre, présente le double avantage de ne plus devoir faire appel à une main-d'œuvre qualifiée nécessitant une initiation de très longue durée et de permettre l'utilisation de procédés mécaniques et automatiques.

C'est ainsi que, dans les limites des crédits inscrits au budget, extraordinaire, l'automatisation des activités postales dans les centres de tri sera poursuivie. Le programme des réalisations prévues pour 1971 figure notamment l'équipement des centres de Bruxelles X, Courtrai X et Gand X.

Dans le même cadre de l'automatisation, l'Administration exploitera, d'une manière optimale, les possibilités offertes, en matière d'organisation et d'exploitation rationnelle, par l'emploi des numéros postaux.

Un an après la publication du code postal, on peut affirmer que l'instauration de cette importante réforme a été une réussite, puisque actuellement déjà 92 % des pièces expédiées portent le numéro postal.

Partant, l'ère de la lecture optique s'ouvre pour le tri des envois postaux.

Het gemiddelde dagelijkse tegoed op de rekeningen dat in 1968 63,4 miljard beliep, is in 1969 gestegen tot 68 miljard, d.i. 7,2 % meer.

Het gemiddelde dagelijkse tegoed op de rekeningen der particulieren dat in 1968 42,7 miljard bedroeg, bereikte 45,1 miljard in 1969, d.i. 5,6 % meer.

Tevens constateert men dat het percentage waarmee het gemiddelde tegoed van de particulieren gestegen is, hoger ligt dan het stijgingspercentage van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen. Dit betekent dat de toestand uit het oogpunt van de Schatkist gunstiger is.

Zowel inzake aantal of bedrag van de transacties als inzake beschikbare fondsen, slaagt het Bestuur der Postchecks er niettegenstaande de mededinging in zijn bemiddeling bij de uitwisseling van fondsen en met name bij de vereffeningen zonder muntspciële te handhaven.

* * *

De bestendige aangroei van het postverkeer en van de loketverrichtingen, de ononderbroken nieuwbouw in de grote centra, de randgemeenten en de landelijke zones, het stichten van nieuwe centra van bedrijvigheid ingevolge de regionale politiek, zijn gewichtige criteria die het Postbestuur ertoe verplichten de organisatie van de diensten bij voortdurend aan te passeren, nieuwe betrekkingen en kantoren te creëren of de bestaande om te vormen en hun classificering te herzien in het licht van het steeds toenemende belang daarvan.

Om zijn taak in de economische en sociale expansie te vervullen, is het Bestuur genooddacht de evolutie op de voet te volgen en moeten de diensten bestending aan de eisen van het publiek voldoen. Om dit doel te bereiken, moet naar de passen de technische middelen worden gezocht.

Dit rechtmatige streven wordt jammer genoeg geremd door budgettaire beperkingen en daaraan verband houdende ontwikkelingen zodat het Bestuur zijn taak tegenover het publiek wel eens niet meer naar behoren zou kunnen vervullen.

De fusiën van gemeenten en de wijzigingen in de gemeentegrenzen hebben onvermijdelijk een weerslag op de postorganisatie.

Op het gebied van de eigenlijke sortering heeft het grote succes van de postnummers bij het publiek het Bestuur in de gelegenheid gesteld reeds op 6 april 1970 de op de bestemmingsplaats gebaseerde sortering door een genummerde klassering te vervangen. Deze nieuwe sorteermethode maakt het mogelijk de corresponderentie nauwkeurig te behandelen, twee voordelen die er heeft, geen beroep meer gedaan te worden op gekwalificeerd personeel dat een zeer langdurige opleiding moet krijgen en tevens wordt de aanwending van mechanische en automatische procedures mogelijk gemaakt.

Binnen de perken van de op de buitengewone bevoegdheid uitgetrokken kredieten zal de automatisering van de postactiviteiten in de sorteercentra voortgezet worden. Op het programma voor 1971 staat met name de inrichting van de centra Brussel X, Kortrijk X en Gent X.

Hierbij zal het Bestuur een optimaal gebruik maken van de door de postnummers geboden mogelijkheden inzake organisatie en rationele exploitatie.

Een jaar na de publicatie van de postcode mag worden gezegd dat de invoering van deze belangrijke hervorming een succes is, daar thans op ongeveer 92 % van de verzonden stukken een postnummer voorkomt.

Dit luidt meteen het tijdperk van de optische lectuur bij de sortering van de postzendingen in.

Par ailleurs, le nombre de correspondances, originaires de l'étranger, revêtues du numéro postal helge étant considérable, il a été demandé à quelques pays limitrophes de procéder au tri de leur courrier pour la Belgique en fonction de ces numéros.

Cette occasion a été saisie pour procéder à la décentralisation du courrier étranger à l'arrivée, de façon à dégager le centre de tri de Bruxelles X, trop souvent encombré. Cette politique sera poursuivie systématiquement dans les relations avec les autres pays.

* * *

Cette évolution et toutes ces adaptations indispensables ne peuvent être envisagées sans soulever des problèmes de personnel.

Sur le plan du recrutement, le Ministre a obtenu du Comité ministériel de la gestion budgétaire et de la fonction publique, au mois de février 1970, une extension de 2500 unités en vue de pallier la situation critique qui avait conduit à la crise grave traversée par les services postaux dans les derniers mois de 1969.

Le recrutement de ce contingent a été opéré en plusieurs phases à partir du 10^e avril 1970.

Toutefois, compte tenu des mesures prescrites en 1964 afin de limiter les recrutements dans les services publics, cette extension ne fut consentie que sous la pression d'événements résultant de l'insuffisance des effectifs de l'Administration des Postes; celle-ci fut donc contrainte de recourir à l'engagement sur-le-champ de personnel contractuel; l'organisation d'épreuves de recrutement étant incompatible avec l'urgence de remédier à la situation constatée.

Tout est cependant mis en œuvre pour normaliser au plus tôt la situation en ce double domaine de la stabilisation du personnel et du retour aux recrutements statutaires.

Une épreuve de recrutement d'agents des postes auxiliaires est d'ailleurs en cours de correction et une épreuve de recrutement d'employés est en cours d'organisation.

La loi qui vient d'être adoptée permettra la nomination en qualité d'agent définitif du personnel auxiliaire et contractuel en service au 31 mars 1971.

Parallèlement, l'adaptation du nouveau statut du personnel auxiliaire instaurera la possibilité d'intégration automatique dans les cadres permanents des niveaux 3 et 4, des agents recrutés sous ce régime et de faire face ainsi à des besoins spécifiques urgents de la Poste.

Ainsi se trouveront donc réunies les conditions nécessaires au retour à des recrutements statutaires par les emplois de tous les niveaux: dès à présent d'ailleurs, le Secrétariat permanent de recrutement a été invité à mettre à la disposition de la Poste un contingent important de rédacteurs et un certain nombre d'agents à qualification particulière des niveaux 1 et 2, tels des ingénieurs, des ingénieurs-techniciens et des architectes.

Enfin, l'organisation d'épreuves de promotion interne a, elle aussi, été sollicitée.

1971 verra donc, selon toute vraisemblance, la réalisation complète de ces mesures en faveur du personnel.

Cela n'empêche que l'adaptation permanente des effectifs à l'évolution des besoins restera une gageure aussi longtemps qu'elle sera régie par des dispositions générales valant pour toutes les administrations de l'Etat.

* * *

Daar geconstateerd werd dat een groot aantal zendingen uit het buitenland van een postnummer zijn voorzien heeft het Bestuur enkele aangrenzende landen verzocht hun briefwisseling voor België overeenkomstig die nummers te sorteren.

Deze gelegenheid werd te haat genomen om de buitenlandse correspondentie bij aankomst te decentraliseren en aldus het al te dikwijls overbelaste sorteercentrum van Brussel X te verlichten. In de betrekkingen met de andere landen zal deze politiek stelselmatig voortgezet worden.

* * *

Al die noodzakelijke verbeteringen brengen uiteraard problemen op het stuk van het personeel met zich.

Op het gebied van aanwerving heeft de Minister in februari 1970 van het Ministerieel Comité voor budgetair beheer en openbaar ambt een uitbreiding van het personeel met 2 500 betrekkingen verkregen om het hoofd te bieden aan de kritieke toestand die geleid heeft tot de ernstige crisis die de postdiensten hebben gekend gedurende de laatste maanden van 1969.

De aanwerving van deze eenheden geschiedde in verschillende fases vanaf 1 april 1970.

Ingevolge de in 1964 voorgeschreven maatregelen ter beperking van de aanwerving in de overheidsdiensten werd deze uitbreiding echter slechts toegestaan onder de druk van gebeurtenissen die als oorzaak het tekort aan personeel bij het Bestuur der Posterijen hadden. Men was dus wel gedwongen om onmiddellijk personeel bij overeenkomst aan te werven, wegens het feit dat de organisatie van aanwervingsexamens onverenigbaar was met de urgentie om de bestaande toestand te verhelpen.

Allerleest wordt echter in het werk gesteld om de toestand zo snel mogelijk te normaliseren wat betreft de stabilisatie inzake personeel en de terugkeer tot statutaire aanwervingen.

Men is bezig met het nazien van de werken van een wervingsexamen voor hulpkrachten-postmannen: ook wordt thans een examen voor beambten georganiseerd.

De onlangs aangenomen wet zal de benoeming in vast verband mogelijk maken van de hulpkrachten en het contractueel aan geworven personeel dat op 31 maart 1971 in dienst was.

De aanpassing van het nieuwe statuut van de hulpkrachten maakt het eveneens mogelijk om het personeel dat onder die voorwaarden wordt aangeworven, automatisch in te schakelen in de vaste personeelsformatie van de niveaus 3 en 4, om zo het hoofd te bieden aan de dringende specifieke behoeften van de Posterijen.

Zo zijn alle noodzakelijke voorwaarden aanwezig die de terugkeer tot statutaire aanwervingen voor de betrekkingen van alle niveaus mogelijk maken. Vanaf heden reeds wordt bij het Vast Wervingssecretariaat aangedrongen om een belangrijk contingent opstellers en een aantal personeelsleden met bijzondere kwalificatie van de niveaus 1 en 2, zoals ingenieurs, technisch ingenieurs en architecten voor de Posterijen beschikbaar te stellen.

Ook is om bevorderingsexamens binnen het Bestuur verzocht.

Naar alle waarschijnlijkheid zal men al deze maatregelen ten gunste van het personeel in 1971 ten uitvoer kunnen leggen.

Dat merkt niet weg dat de bestendige aanpassing van het aantal personeelsleden aan de evolutie van de behoefte een moeilijk probleem blijft zolang die aanpassing volgens de voor al die rijksdiensten geldende algemene principes geschiedt.

* * *

Le Ministre aborde ensuite, pendant quelques instants, le domaine de la philatélie.

A ce sujet, les efforts ont été poursuivis afin de promouvoir l'action et le développement des activités philatéliques.

La gratuité du prêt de matériel aux organisateurs d'expositions philatéliques, la délivrance gracieuse des notices philatéliques aux personnes qui en ont exprimé le désir, l'enregistrement sans frais des demandes d'abonnement aux nouvelles émissions de timbres-poste, l'exposition philatélique itinérante organisée dans les établissements scolaires, l'amélioration de la qualité des encres employées pour l'impression des valeurs postales et la création d'un nouveau service d'abonnement aux entiers postaux constituent autant de réalisations qui favorisent l'écoulement de la production philatélique belge.

Les chiffres enregistrés au cours du premier semestre de l'année 1970 sont éloquentes:

26991 collectionneurs étaient abonnés, au 30 juin 1970, aux nouvelles émissions de timbres-poste spéciaux, soit une augmentation de quelque 6 % en un an.

D'autre part, le nombre de commandes de valeurs postales honorées par le Service des collectionneurs est, à peu de choses près, égal à celui de l'année 1969.

Par ailleurs, au 30 juin dernier, 256464 philatélistes recevaient régulièrement, à titre gracieux, les notices philatéliques éditées par l'Administration des Postes à l'occasion des émissions spéciales de timbres-poste. La progression à cet égard est de l'ordre de 10 %.

En outre, 79 bureaux de poste provisoires, munis de timbres à date spéciaux ont été installés au cours du premier semestre de l'année. 7969 marcophilistes ont été informés du fonctionnement desdits sub-offices.

Les chiffres qui précèdent permettent de conclure que le service philatélique a apporté en 1970 au Trésor une recette complémentaire sensiblement égale à celle de l'exercice précédent, soit de l'ordre de 168 000 000 de francs.

* * *

Chaque année, non seulement à l'occasion de l'examen des propositions budgétaires du Département, mais aussi par la voie d'interventions directes ou du bulletin des questions et réponses, de nombreux parlementaires soulèvent, avec raison d'ailleurs, la question des bâtiments et des locaux à l'Administration des Postes.

Les crédits prévus au budget du Département des Travaux publics et destinés à couvrir les besoins de la Poste sont nettement insuffisants et, compte tenu des dépenses inéluctables relatives aux réalisations importantes telles que le Complexe des Postes à Bruxelles et les dépôts de Jemelle, ne permettent que l'exécution d'un programme de modernisation de nos locaux extrêmement réduit.

Des solutions impératives s'imposent et ne peuvent plus être différées. Il faut reconstruire les centres de tri afin de mettre ces offices en mesure d'accomplir le rôle important qui leur est dévolu dans l'exploitation postale. Il s'agit là d'un objectif prioritaire et les moyens de réalisation doivent être prévus.

D'autres projets importants requièrent également toute la vigilance de l'Administration : la reconstruction de l'Atelier du Timbre et la poursuite de l'installation d'une ligne expérimentale de transport pneumatique du courrier entre Bruxelles 4 et Bruxelles 1. Les enseignements spé-

Vervolgens handelt de Minister gedurende enkele ogenblikken over de filatelie.

In dezen werden de inspanningen voortgezet om de actie en de ontwikkeling van de filatelistische activiteiten te bevorderen.

Het gratis uitlenen van materieel aan de inrichters van filatelistische tentoonstellingen, de kosteloze aflevering van filatelistische vouwblaadjes aan de personen die erom verzoeken, de kosteloze inschrijving van de aanvragen betreffende een abonnement op de nieuwe uitgaven van postzegels, de rondreizende filatelistische tentoonstelling in scholen, de verbetering van de kwaliteit van de inkt voor het drukken van postwaarden, de oprichting van een nieuwe dienst waarbij men zich kan abonneren op postwaardestukken, dat alles werkt de verkoop van de Belgische filatelistische productie in de hand.

De tijdens het eerste semester van 1970 geboekte cijfers zijn veelbetekenend.

Op 30 juni 1970 waren 26991 verzamelaars geabonneerd op de nieuwe uitgaven van bijzondere postzegels, d.i. 6 % meer in een jaar tijd.

Het aantal bestellingen van postwaarden, waarvan voldaan is door de Dienst der verzamelaars is ongeveer gelijk aan dat in 1969.

Anderzijds ontvangen 256464 verzamelaars (dat was het getal op 30 juni 11.) regelmatig en gratis de filatelistische vouwblaadjes die door het Bestuur der Posterijen bij iedere uitgifte van bijzondere postzegels worden gedrukt. Hun aantal steeg met 10 %.

Verder werden gedurende dat eerste semester 79 voorlopige postkantoren, die over een bijzondere dattekeningstempel beschikken, opengesteld; 7969 stempelverzamelaars werden over de werking van deze kantoren voorgelicht.

Uit de bovenstaande cijfers mag men besluiten dat de aanvullende inkomsten die de filatelistische dienst in 1970 aan de Schatkist heeft verschaft, ongeveer die van het voorafgaande jaar benaderen, nl. 168 000 000 frank.

* * *

Bij het jaarlijkse onderzoek van de begrotingsvoorstellen van het Departement en via het Bulletin van vragen en antwoorden wordt door tal van parlementsleden ieder jaar de kwestie van de gebouwen en lokalen bij het Bestuur der Posterijen terecht ter sprake gebracht.

In dit verband wijst de Minister erop dat de op de begroting van het Departement van Openbare Werken uitgetrokken kredieten die bestemd zijn om de behoeften van de Posterijen te dekken, verre van toereikend zijn. Als men rekening houdt met de onvermijdelijke uitgaven, welke gepaard gaan met grote werken zoals het Postcomplex te Brussel en de opslagplaats te Jemelle, dan is het duidelijk dat die kredieten slechts de uitvoering van een uiterst beperkt programma van modernisering der lokalen mogelijk maken.

Dwingende oplossingen zijn geboden en mogen niet langer uitgesteld worden. De sorteercentra moeten derwijze herbouwd worden dat die diensten de belangrijke rol kunnen vervullen die er in de postexploitatie aan toebelgd is. Het gaat hier om prioritaire maatregelen waarvoor in de nodige middelen moet worden voorzien.

Andere belangrijke projecten vergen eveneens de volle aandacht van het Bestuur : het herhouwen van de Zegelwerkplaats en de verdere afwerking van de installatie van een proeflijn voor pneumatisch vervoer van de poststukken tussen Brussel 4 en Brussel 1. Dit experiment zal

rés de cette expérience permettront de disposer de données valables quant à l'opportunité, d'extensions éventuelles du réseau.

L'année 1971 verra le regroupement des services de l'Administration centrale des Postes et de Bruxelles 1 au complexe de la Place de la Monnaie. Ce sera là l'aboutissement de plusieurs années d'études et d'efforts qui doivent engendrer une meilleure efficacité dans l'organisation et une utilisation optimale des possibilités mises à la disposition de toutes les directions fonctionnelles.

* * *

Le Ministre traite ensuite de l'Office des Chèques postaux et du développement de l'automatisation de ses services.

Le traitement automatique du contrôle des chèques et assignations sera prochainement réalisé dans son intégralité. Il portera ainsi sur le traitement de quelque 4 000 000 d'ordres par mois.

En ce qui concerne la tenue des comptes courants, on observera que le nombre de comptes gérés en automatisation et qui était de 601 000 au début de 1970 est passé à 801 000 depuis le 21 septembre 1970.

A partir de cette date, le dernier des modules installés a été mis en activité.

La réforme essentielle introduite depuis 1969 dans le système d'automatisation de l'Office repose sur le développement du procédé de lecture optique, système qui a permis non seulement de faire un nouveau pas très important dans la modernisation des techniques appliquées mais encore et surtout de réaliser avec succès d'importantes intégrations externes.

Ces intégrations ont été basées sur la création d'une formule spéciale à deux volets permettant d'effectuer indistinctement une opération de versement en compte courant ou une opération de transfert de compte à compte.

A ce propos, le Département des P. T. T. a participé activement aux travaux d'une Commission spécialement créée au niveau de la Banque Nationale, en vue de rechercher tous les moyens de normalisation en matière de traitement de l'information dans l'ensemble des organismes financiers tant privés que publics et d'en promouvoir des règles d'application.

C'est ainsi que la formule de versement et de virement, expérimentée à l'Office des Chèques postaux en vue du traitement par lecture optique, a servi de base à l'établissement de la formule qui sera prochainement appliquée pour toutes les opérations en compte courant dans tous les organismes financiers du pays.

Dans le cadre de cette normalisation qui constitue une première réalisation européenne, sinon mondiale, un premier protocole a déjà été signé en vue de l'attribution d'un code numérique à chacun des établissements financiers belges, publics et privés et cela, de manière à permettre l'identification automatique de ces organismes à l'occasion des opérations de transfert et de compensation.

La normalisation ainsi lancée au départ des expériences techniques développées à l'Office des Chèques postaux, portera aussi sur la structure des numéros de comptes dont les bases sont déjà arrêtées, sur les caractéristiques des bandes magnétiques destinées aux échanges d'informations, sur les spécifications particulières auxquelles devra répondre le papier destiné à la fabrication des formules, sur les caractéristiques à utiliser pour l'impression, le marquage et le post-marquage des informations destinées à être lues automatiquement ainsi que sur la structure des lignes et des zones d'écriture.

Bref, il s'agit d'une opération de normalisation d'importance sans précédent qui doit permettre d'atteindre le degré le plus élevé d'intégration entre tous les établissements

et de leur fournir des données valables quant à l'opportunité, d'extensions éventuelles du réseau.

In 1971 zullen de diensten van het Hoofdbestuur der Posterijen en van Brussel 1 weer in het nieuwe postcomplex op het Muntplein geïntegreerd worden. Dat zal de bekroning zijn van verscheidene jaren studio en inspanningen, hetgeen tot een efficiënter organisatie zal leiden, alsmede tot een maximale benutting van de mogelijkheden die ter beschikking staan van alle functionele directies.

* * *

De Minister behandelt dan het Bestuur der Postcheques en de ontwikkeling van de automatisering in die diensten,

De controle van cheques en assignaties zal binnenkort integraal geautomatiseerd zijn. Ongeveer 4 000 000 orders per maand zullen op die wijze verwerkt worden.

In verband met het bijhouden van de rekeningen zij erop gewezen dat het aantal automatisch behandelde rekeningen, dat begin 1970 601 000 bedroeg, sedert 21 september 1970 tot 801 000 is opgevoerd.

Vanaf deze datum werd de laatste van de geïnstalleerde modules in bedrijf genomen.

De voornaamste hervorming die sedert 1969 in het automatiseringssysteem van het Bestuur der Postcheques is ingevoerd, steunt op de ontwikkeling van de methode van de optische leestuur, een stelsel dat het niet alleen mogelijk heeft gemaakt een nieuwe zeer belangrijke stap te doen inzake de modernisering van de toegepaste technieken, maar ook en vooral met succes belangrijke externe integraties tot stand te brengen.

Die integraties steunen op de gebruikmaking van een speciaal formulier met twee stroken, dat de mogelijkheid biedt een storting op een rekening-courant of een overschrijving van een rekening op een andere zonder onderscheid uit te voeren.

Op dit stuk van zaken nam het departement van P. T. T. actief deel aan de werkzaamheden van een commissie die speciaal op het vlak van de Nationale Bank werd opgericht om te zoeken naar alle normalisatiemiddelen op het gebied van de informatiebehandeling over de gezamenlijke particuliere of openbare financiële instellingen, alsmede om de toepassingsregelen ertoe te bevorderen.

Het formulier voor storting en voor overschrijving dat bij het Bestuur der Postcheques is beproefd met het oog op de optische lezing, heeft dus tot basis gediend bij het opmaken van het formulier dat binnenkort zal worden gebruikt voor alle verrichtingen op rekening-courant in alle financiële instellingen van ons land.

In het kader van deze normalisatie, die een eerste Europese realisatie is, werd een eerste protocol ondertekend met het oog op de toewijzing van een nummercode aan ieder van de Belgische openbare en particuliere financiële instellingen, zulks om de automatische identificatie van die instellingen bij overschrijvings- en compensatieverrichtingen mogelijk te maken.

De aldus op grond van de bij het Bestuur der Postcheques opgedane ervaring tot stand gekomen normalisatie zal ook betrekking hebben op de structuur van de rekeningnummers waarvan de grondslag reeds werd gelegd: op de karakteristieken van de magnetische banden, die bestemd zijn voor uitwisseling van informatie; op de bijzondere specificaties waarvan het voor het vervaardigen van de formulieren bestemde papier client te beantwoorden; op de voor het drukken te gebruiken lettertekens; op het vooraf en achteraf coderen van de gegevens die hestemd zijn om automatisch gelezen te worden, alsmede op de structuur van de schrijflijnen en de leeszones.

Kortom, het is de bedoeling dat de normalisatie van de rekeningen zal het mogelijk maken een maximum integratie onder alle financiële instellingen van het land te berei-

financiers du pays. afin d'accélérer les opérations comptables en général, d'assurer la régularité de ces opérations avec une plus grande rentabilité et de développer les services et les produits mis à la disposition de toutes les entreprises et de tous les particuliers de notre pays.

Au moyen de cette nouvelle formule et grâce aux équipements de lecture optique qui ont été mis en exploitation à l'Office, le traitement d'ordres de recouvrement est déjà effectué pour ± 40 organismes.

Le système a été appliqué également pour la perception de la taxe de circulation routière et c'est à cette occasion que pour la première fois, l'Office des Chèques postaux a été en mesure de fournir sur bande magnétique toutes les informations de crédits relatives à ces taxes. Ces informations comprenaient les numéros de références nécessaires pour permettre l'introduction directe et automatique de toutes les données sur les équipements électroniques du Département des Communications.

Ce nouveau procédé a donc permis au Ministère des Finances d'effectuer automatiquement le contrôle du paiement de ces taxes selon un système intégré de traitement de l'information.

C'est également ce procédé qui est appliqué depuis février dernier pour les paiements mensuels de la T. V. A.

Grâce au prémarquage par l'Administration de la T. V. A. du numéro des assujettis et du numéro du compte chèque central à créditer sur les formules préalablement remises à chacune des personnes physiques ou morales intéressées, il est possible, d'une part, d'alimenter la Trésorerie de l'Etat dans les 48 heures du paiement par l'assujetti et, d'autre part, de fournir à l'Administration de la T. V. A. toutes les données de versement sur bande magnétique. Grâce à ce support, aux équipements mis en Œuvre et aux méthodes intégrées qui ont été mises au point, l'Administration de la T. V. A. est à même de tenir automatiquement le compte de chaque assujetti et d'en établir un état permanent.

Dans le cas de la T. V. A., il est bon de souligner que le degré d'intégration a été poussé au maximum possible, puisqu'aussi bien le numéro utilisé en l'occurrence pour identifier les assujettis est déjà le numéro attribué à ceux-ci par le registre national.

Plus encore, la mise au point de la technique de traitement automatique des opérations de perception de la T. V. A. a conduit aux premières mesures pratiques d'intégration avec des organismes financiers privés intervenant dans le circuit de cette perception. Cette technique d'intégration, définie avec la collaboration et l'accord de l'Association Belge des Banques et d'autres organes représentatifs d'établissements financiers privés, s'est déjà révélée des plus efficaces et productives si l'on juge par le fait que, dès la première perception mensuelle de février dernier, deux des plus importants organismes bancaires ont été à même de fournir à l'Office des Chèques le détail de leurs opérations de T. V. A. également sur bande magnétique.

Cette expérience fournit la preuve la plus tangible des possibilités d'automatisation et d'intégration pouvant pratiquement être appliquées dans les relations comptables entre organismes publics et privés ainsi que dans le traitement des opérations en Chambre de Compensation.

C'est en 1970 aussi que l'Office des Chèques postaux a pu, pour la première fois, accepter un virement collectif présenté sur bande magnétique.

Ce procédé, mis en application pour le paiement des traitements du personnel enseignant, simplifie considérablement les opérations préliminaires à la mise en compte et

ken, ten einde de rekenphchuq' verrichtingen in het algemeen te bespoedigen. de regelmaat van die bewerkingen rendabeler te maken en de diensten en produkten die voor alle ondernemingen en particulieren van ons land beschikbaar werden gesteld, te ontwikkelen.

Door middel van dit nieuwe formulier en dank zij de apparatuur voor optische lezing die bij het Bestuur der Postchecks in gebruik is genomen, is de behandeling van orders voor incassering reeds voor J 40 instellingen tot stand gekomen.

Het stelsel werd eveneens toegepast voor het innen van de verkeersbelasting en het is bij deze gelegenheid dat het Bestuur der Postchecks voor de eerste maal bij machte is geweest alle kennisgevingen van credit betreffende deze takken op magnetische band te leveren. De informatie bevatten de referentienummers nodig voor het rechtstreeks en automatisch inbrengen van alle gegevens in de elektronische apparatuur van het Departement van Verkeerswezen.

Deze nieuwe methode heeft dus het Ministerie van Financien in staat gesteld de betaling van die takken automatisch te controleren volgens een geïntegreerd systeem van informatiebewerking.

Dit procédé wordt sedert februari j.l. eveneens toegepast voor de maandelijke betalingen van de B. T. W.

Dank zij het vooraf coderen, door het Bestuur van de B. T. W. van het nummer der belastingplichtigen en van het te crediteren nummer van de centrale postcheckrekening op de formulieren die vooraf aan ieder betrokken natuurlijke of rechtspersoon zijn overhandigd, is het mogelijk de Schatkist binnen 48 uren na de betaling van de belastingplichtige te crediteren en aan het Bestuur van de B. T. W. alle gegevens inzake storting op magnetische band te verstrekken. Een ander heeft het Bestuur van de B. T. W. in staat gesteld de rekening van elke belastingplichtige automatisch bij te houden en er een permanente staat van op te maken.

In het geval van de B. T. W. zij erop gewezen dat de graad van integratie tot het maximum werd opgedreven, aangezien immers het in onderhavig geval gebruikte nummer tot identificatie van belastingplichtigen reeds het nummer is dat door het nationaal fischelsels aan de betrokkenen wordt toegekend.

Bovendien heeft de techniek voor automatische behandeling van de verrichtingen inzake inning van de B. T. W., geleid tot de eerste praktische integratiemaatregelen met particuliere financiële instellingen, die in deze inning tussenbeide komen. Deze integratietechniek, die tot stand kwam met de medewerking van en in overleg met de Belgische Bankvereniging en andere representatieve organen van particuliere financiële instellingen, is reeds als een van de meest afdoende en meest produktieve methoden gebleken, afgaande op het feit dat, vanaf de eerste maandelijke inning van februari j.l., twee van de belangrijkste bankinstellingen bij machte waren het detail van hun B. T. W.-verrichtingen eveneens op magnetische band aan het Bestuur der Postchecks te leveren.

Deze ondervinding brengt het tastbaarste bewijs van de automatiserings- en integratiemogelijkheden die praktisch kunnen worden toegepast in de boekhoudkundige betrekkingen tussen openbare en particuliere instellingen, alsmede in de behandeling van de verrichtingen in de verrekningssamenkomst.

In 1970 heeft het Bestuur der Postchecks eveneens voor de eerste maal een collectieve overschrijving op magnetische band kunnen aan nemen.

Deze methode, die wordt toegepast voor de uitbetaling van de wedden van het onderwijzend personeel, vereenvoudigt aanzienlijk de aan de inboeking voorafgaande ver-

permet de fusionner, en un seul document, l'avis de crédit et l'extrait de compte,

Un système nouveau de traitement des virements automatiques sur cartes perforées sera appliqué dès 1971. Ce système permettra aux organismes émetteurs de tenir leur comptabilité sur la seule base des recouvrements non effectués et le traitement de ce genre d'ordres à l'Office sera entièrement automatisé.

En prolongation du traitement de l'information sur ordinateur, l'Office des Chèques postaux a développé les méthodes de micro-filmage. Il s'agit, là encore, d'un système permettant l'établissement d'un microfilm, soit de documents introduits, soit des informations contenues dans des bandes magnétiques, avec l'introduction d'une indexation permettant la recherche automatique sur des équipements appropriés de lecture et de reproduction.

Le système est déjà appliqué pour toutes les opérations traitées par le procédé de lecture optique ainsi que pour la totalité des assignations payées.

Il se développera au fur et à mesure de la généralisation de l'automatisation de la tenue des comptes et de la conversion du système actuel par bande porteuse magnétique en système basé sur la lecture optique.

Tout sera mis en œuvre en 1971 pour accroître l'utilisation de la formule optique normalisée sur le plan national, notamment en ce qui concerne les formules de versements et les formules de virements collectifs.

En préparation du fonctionnement de la future « Régie des Postes », c'est à l'Office des Chèques postaux également que le Ministre a décidé de concentrer toutes les opérations à caractère comptable effectuées dans les services postaux ainsi que l'ensemble des équipements électroniques, lesquels seront complétés progressivement pour y tenir une comptabilité de gestion de l'ensemble de cette Régie,

D'autre part, les équipements et les méthodes sont conçus de telle sorte qu'ils permettront de prendre une série de mesures de déconcentrations régionales.

Chaque bureau comptable des postes sera équipé d'une station terminale de manière que le maximum possible des informations soient créées et contrôlées localement par région pour être transmises sur les calculateurs centraux.

Cette brève énumération des moyens techniques mis en œuvre à l'Office des Chèques postaux témoigne de la volonté du Département de remettre cette importante institution publique en état de remplir efficacement son rôle et même de se mettre à l'avant-garde dans l'utilisation des méthodes modernes d'intégration.

Certes, une conversion de cette ampleur est difficile et implique transitoirement des mesures de coordination entre les différents systèmes utilisés et mis en vigueur, ainsi qu'une période de rodage particulièrement pénible.

Le Ministre n'ignore pas que les services de l'Office font actuellement l'objet de réclamations dont le nombre dépasse la normale.

Indépendamment de la mise en place des équipements nécessaires pour atteindre les objectifs déjà développés, le Ministre compte prendre toutes les mesures d'organisation et autres susceptibles de redresser cette situation dans un laps de temps aussi réduit que possible.

Le Ministre termine en signalant que son Département a constitué récemment, avec la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite, un Groupe de travail, restreint chargé de définir les possibilités des systèmes d'intégration technique entre

richtungen en maakt het mogelijk het bericht van creditering en het rekeninquitteksel in één enkel bescheid samen te brengen.

Een nieuw systeem voor behandeling van de automatische overschrijvingen op geperforeerde kaarten zal vanaf 1971 toegepast worden. Dit stelsel zal de emitterende instellingen in de gelegenheid stellen hun boekhouding te voeren uitsluitend op basis van de niet uitgevoerde inningen; de behandeling van dat soort orders zal bij het Bestuur der Postchecks volledig geautomatiseerd zijn.

Ter uitbreiding van de informatiebehandeling met computers heeft het Bestuur der Postchecks methodes voor opnemings op microfilm ontwikkeld. Ook hier geldt het een systeem dat het mogelijk maakt een microfilm te vervaardigen van ingebrachte documenten, of van informatie die op magnetische banden zijn opgenomen, dank zij het inbrengen van een indexstelsel, dat de automatische opsporing op een aangepaste apparatuur voor lezing en reproductie mogelijk maakt.

Het systeem wordt reeds toegepast voor alle verrichtingen die worden behandeld volgens het procédé van de optische lezing, alsmede voor de gezamenlijke betaalde assignaties.

Het zal verder ontwikkeld worden naar gelang van de veralgemeende automatisering van de rekeningen en van de overschakeling van het huidige stelsel van magnetische draagmap naar het systeem gesteund op optische lezing.

In 1971 zal alles in het werk gesteld worden ter uitbreiding van de aanwending van de op nationaal vlak genormaliseerde optische formule, namelijk voor wat betreft de stortingsformulieren en de collectieve overschrijvingsformulieren.

Als voorbereiding op de werking van de toekomstige « Regie der Posten » heeft de Minister besloten bij het Bestuur der Postchecks eveneens te concentreren: alle verrichtingen met een rekenplichtig karakter die in de postdiensten worden uitgevoerd, alsmede de gezamenlijke elektronische uitrustingen, welke progressief zullen worden aangevuld om er een bedrijfsboekhouding van heel deze Regie bij te houden.

Van de andere kant zullen de apparatuur en de methodes derwijze opgevat worden, dat zij de mogelijkheid zullen bieden een reeks gewestelijke deconcentratie maatregelen te nemen.

Elk rekenplichtig postkantoor zal worden uitgerust met een eindstation derwijze dat een maximum aan informatie lokaal en per streek tot stand gebracht en gecontroleerd wordt om overgeleend te worden naar de centrale calculatoren.

Deze bondige uiteenzetting van de bij het Bestuur der Postchecks aangewende technische middelen getuigt van de wil van het Departement om deze belangrijke publieke instelling opnieuw in staat te stellen haar rol op doeltreffende wijze te vervullen en zich op te werpen als de baanbreker bij het gebruik van de moderne integratiemethodes.

Zeker, een dergelijke omvangrijke omschakeling is moeilijk en vergt tijdelijke maatregelen tot coördinatie van de verschillende gebruikte systemen, evenals een uitzonderlijk moeilijke aanpassingsperiode.

De Minister wet zeer goed dat thans abnormaal veel klachten over de diensten van het Bestuur der Postchecks worden geuit.

Los van de inbreuk van de apparatuur die nodig is om het reeds uiteengezette doel te bereiken, is de Minister van zins alle organisatorische en andere maatregelen te nemen om deze toestand zo spoedig mogelijk recht te zetten.

De Minister eindigt met de mededeling dat zijn Departement onlangs samen met de Algemene Spaar- en Lijfrentekas een beperkte werkgroep heeft opgericht, die ermee belast is de mogelijkheden van de technische integratiestelsels

les deux organismes et de développer leur collaboration avec l'ensemble des services postaux.

* * *

Telles sont les grandes lignes du programme que le Ministre compte réaliser à l'aide du budget raisonnable qui reste dans la limite des règles de saine gestion budgétaire que le Gouvernement s'est imposé.

Par ailleurs, le Ministre compte fermement maintenir et accentuer l'œuvre de redressement qu'il a entreprise et dont les résultats sont d'ores et déjà perceptibles à tout un chacun.

B. - Régie des Télégraphes et des Téléphones,

Les moyens de télécommunications que l'on pourrait qualifier de traditionnels, c'est-à-dire le téléphone et le télex, ne cessent de s'étendre tandis que la téléinformatique, inexistante il y a quelques années, prend un essor prodigieux. D'aucuns vont même jusqu'à affirmer qu'en l'an 2 000 son importance dépassera celle du téléphone.

C'est révéler l'ampleur des problèmes techniques et financiers que la Régie des Télégraphes et des Téléphones aura à résoudre au cours des prochaines décennies.

Dès maintenant, la politique suivie s'inscrit dans la ligne générale des objectifs essentiels que la Régie s'est assignés :

~ acheminer automatiquement, sans entrave, le trafic national et international aussi bien pour le téléphone que pour le télex;

~ satisfaire les demandes de raccordement des abonnés dans le plus bref délai possible;

~ mettre en œuvre les techniques d'avant-garde qui permettent de multiplier et d'améliorer les services offerts à la clientèle,

Consciente du rôle de plus en plus important que les télécommunications ont à jouer dans la vie économique du pays, la Régie des Télégraphes et des Téléphones se doit d'assumer pleinement les responsabilités de « service public » qui lui sont dévolues en cette matière.

Par conséquent, il est évident que l'expansion dont il vient d'être question, conditionne essentiellement le budget de la Régie des Télégraphes et des Téléphones.

Aussi, les crédits sollicités sont-ils plus importants que ceux qui étaient repris au budget de l'an dernier.

Pour 1971, les prévisions globales sont de 28072 millions pour les recettes et de 28 025 millions pour les dépenses, contre respectivement 23395 millions et 23 384 millions en 1970.

Avant d'en analyser les pas les principaux, le Ministre traite de l'influence exercée sur le budget par la T. Y. A.

Le budget pour 1971 a été établi compte tenu de l'introduction de cette nouvelle méthode Fiscale au 1^{er} janvier de cette année.

Conformément au second alinéa de l'article 6 de la loi du 1^{er} juillet 1969, la Régie des Télégraphes et des Téléphones y est assujettie; deux nouveaux articles ont donc été introduits au budget pour 1971 :

~ l'indemnité 30% recettes pour la perception de la T. Y. A. sur les prestations fournies par elle et la restitution par l'Etat

tussen beide instellingen na te gaan en de samenwerking ervan met de gezamenlijke postdiensten verder uit te werken.

• • •

Dit zijn de grote lijnen van het programma dat de Minister ter uitvoer wil leggen met behulp van een redelijke begroting, die binnen de perken blijft van een gezond budgettair beheer, dat de Regering zich zelf heeft opgelegd.

Anderzijds zal hij de reeds aangevatte sanering, waarvan de resultaten reeds voor iedereen waarneembaar zijn, handhaven en nog verder doorvoeren.

B. - Regie van Telegrafie en Telefonie,

De traditionele telecommunicatiemiddelen, d.w.z. telefoon en telex, ontwikkelen zich bijna voortdurend, terwijl de informatieverwerking op afstand, die enkele jaren terug nog niet bestond, een hoge vlucht neemt. Sommigen beweren zelfs dat zij in het jaar 2 000 belangrijker zal zijn dan de telefoon.

Daaruit blijkt dat de R. T. B. in de komende decennia omvangrijke technische en financiële problemen zal dienen op te lossen.

Reeds thans volgt de Regie een beleid dat in die algemene lijn ligt van haar voornaamste doelstellingen, welke zijn :

- automatisch en ongehinderd het nationaal en internationaal verkeer inzake telefonie en telex alwikkelen;

- binnen de kortst mogelijke termijn voldoen aan de verzoeken tot aansluiting van de abonnees;

- het aanwenden van vooruitstrevende technieken die het moeten mogelijk maken de aan de cliënte aangeboden diensten uit te breiden en te verbeteren.

De Regie van Telegrafie en Telefonie is zich bewust van de steeds grotere taak van de telecommunicaties in het economische leven van het land en zij wil als « overheidsdienst » ten velle de verantwoordelijkheden die haar op dit gebied zijn toegekend, op zich nemen.

Het is bijgevolg duidelijk dat die uitharding in hoofdzaak bepalend is voor de begroting van de Regie van Telegrafie en Telefonie.

De gevraagde kredieten liggen dan ook veel hoger dan die welke in de begroting voor 1970 waren opgenomen.

Voor 1971 worden de ontvangsten op 28072 miljoen en de uitgaven op 28025 miljoen geraamd, terwijl die cijfers voor 1970 23395, resp. 23384 miljoen beliepen.

Alvorens de voornaamste posten van de begroting te ontleden handelt de Minister over de invloed van de B. T. W. op die begroting.

Bij het opmaken van de begroting voor 1971 werd rekening gehouden met de invoering van dit nieuwe fiscale stelsel op 1 januari van dit jaar.

Overeenkomstig het tweede lid van artikel 6 van de wet is de Regie van Telegrafie en Telefonie eraan onderworpen: in de begroting van 1971 werden dus twee nieuwe artikelen opgenomen:

- artikel 1 : 0,1% bijdrage voor de B. T. W. - heffingen op de door de Hoge Gezondheidsprestaties en de terugbetaling

des taxes assimilées au timbre comprises dans les approvisionnements au 31 décembre 1970, Sur la base des données disponibles, la recette totale afférente à ces deux postes est estimée à 1 491 millions;

- l'article 21 en dépenses pour les sommes à payer comme T. V. A. Cet article concerne la T, V, A. portée en compte par les fournisseurs et entrepreneurs ainsi que celle à payer à l'Etat. Le montant que la R.. T. T. devra probablement verser à l'Etat est estimé à 828 millions. et il sera de 1 278 millions au titre de T. V. A., sur les fournitures et prestations exécutées par des tiers.

En ce qui concerne les dépenses, il faut faire la distinction entre les dépenses d'investissement, les opérations financières qui en découlent et les dépenses d'exploitation proprement dites.

Les dépenses d'investissement sont le reflet de la politique de la Régie des Télégraphes et des Téléphones; ce sont elles qui lui permettent d'atteindre les objectifs généraux qu'elle s'est fixés et qui ont été définis ci-avant.

Le nombre d'abonnés au téléphone est passé de 1 277 845 au 31 décembre 1969 à 1 343 541 le 31 décembre 1970.

Le nombre d'abonnés au réseau télex qui était de 7 113 à la fin de 1969, s'est accru de 11 % au cours de l'année 1970.

Si le nombre d'abonnés n'a cessé de croître, il en a été de même en ce qui concerne l'importance du trafic; ainsi, pour le téléphone, l'augmentation annuelle est passée de 2,31 % en 1967 à 4,21 % en 1970.

Il est évident que pour faire face à un accroissement aussi considérable du développement de ses services, la Régie des Télégraphes et des Téléphones doit disposer des moyens adéquats,

Au programme de 1971, sont notamment prévus:

~ la commande de 280 000 kilomètres-quartes de câbles locaux;

~ la mise en service de 70 câbles de jonctions;

- l'acquisition de nouveaux circuits dans les câbles intercontinentaux (nombre actuel : 40);

- l'extension des transmissions par satellites: la Régie des T.. T. dispose déjà de 14 circuits dont 40 réservés à la téléphonie;

- la tension et le renouvellement de 75 000 lignes d'abonnés dans les centraux téléphoniques;

- l'acquisition de terrains et la construction de bâtiments nouveaux pour un montant d'environ 1 263 millions de francs.

En ce qui concerne ce dernier point, par suite de l'accroissement rapide des besoins de la clientèle, la Régie des Télégraphes et des Téléphones se trouve dans l'obligation de construire de nouveaux bâtiments ou de procéder à des extensions parfois de grande envergure.

Afin de réduire le coût de ces constructions et d'en hâter la réalisation, il sera recouru, autant que possible, à des unités préfabriquées.

Dans le domaine de la transmission, 1971 verra la mise en service; d'une liaison nouvelle entre la Belgique et le Royaume-Uni: un câble coaxial d'une capacité de 1 260 circuits téléphoniques sera posé entre Ostende et Broadstairs.

D'autre part, la Régie des Télégraphes et des Téléphones a entrepris très activement l'étude de l'implantation d'une station terrestre pour les transmissions par satellite dans la zone atlantique. Il s'agit d'une station du type standard.

door de Staat van de met het zegel ueljkge:stelde taksen die op 31 december 1970 in de voorraden vervat zijn. Op basis van de beschikbare gegevens worden de gezamenlijke ontvangsten betreffende die twee posten op 1 491 miljoen geraamd.

- *artikel 21 : uitgaven* voor de bedragen die als B.T.W. dienen te worden betaald. Dit artikel omvat de B.T.W. die door de leveranciers en aannemers in rekening wordt gebracht evenals de B.T.W. die aan de Staat dient te worden betaald. Het bedrag dat de R.. T. T. waarschijnlijk aan de Staat zal moeten storten, wordt op 828 miljoen geraamd. terwijl 1 278 miljoen als B. T. W. verschuldigd zal zijn op de leveranties van en prestaties uitgevoerd door derden.

Voor de uitgaven moet een onderscheid worden gemaakt tussen de investeringsuitgaven, de financiële operaties die eruit voortvloeien en de eigenlijk ke exploitatiekosten.

De investeringsuitgaven weerspiegelen het beleid van de Regie van Telegrafie en Telefonie. Door die uitgaven wordt het haar mogelijk gemaakt de hierboven bepaalde algemene doeleinden te bereiken.

Het aantal telefoonabonnees steeg van 1 277 815 op 31 december 1969 tot 1 343 541 op 31 december 1970.

Het aantal abonnees op het telexnet, dat eind 1969 7 113 bedroeg, is in 1970 met 15 % toegenomen.

Niet alleen het aantal abonnees, maar ook het aantal telefoongesprekken steeg en wel van 2,34 % in 1967 tot 4,21 % in 1970.

Om aan een dergelijke toeneming in de ontwikkeling van haar diensten het hoofd te kunnen bieden, moet de Regie van Telegrafie en Telefonie uiteraard over de passende middelen kunnen beschikken.

Op het programma voor 1971 worden dan ook voorzien:

~ de bestelling van 280 000 kmrt-kilometer lokale kabels;

~ het in bedrijf stellen van 70 junctiekabels;

~ de aankoop van nieuwe geleidingen in de intercontinentale kabels (huidig aantal : 40);

~ de uitbreiding van het overzeinen door middel van satellieten : de H. T.. T. beschikt reeds over 44 geleidingen, waarvan 40 voor de telefonie zijn bestemd;

~ de uitbreiding en de vernieuwing van 75 000 abonneelijn en in de telefooncentrales;

~ de aankoop van gronden en het oprichten van nieuwe gebouwen voor een bedrag van ongeveer 1 263 miljoen frank.

Wat dit laatste punt betreft, is de R.. T. T. door de snelle groei van de behoeften van haar clientèle gedwongen nieuwe gebouwen op te richten of tot uitbreidingen over te gaan, die soms grote afmetingen kunnen aannemen.

Om de kosten van die bouwwerken te drukken en de uitvoering ervan te bespoedigen, zal men zoveel mogelijk zijn toevlucht nemen tot het aanwenden van prefab-eenheden.

Op het gebied van de transmissie zal in 1971 een nieuwe verbinding tussen België en het Verenigd Koninkrijk in dienst worden genomen: een coaxiale kabel met een capaciteit van 1260 telefoongeleidingen zal tussen Oostende en Broadstairs worden gelegd.

Bovendien houdt de Regie zich zeer actief bezig met de studie voor de vestiging van een aardstation voor de overbreining door middel van een satelliet in de Atlantische zone. Het betreft een standaardtype station met een antenne

avec une antenne de 30 mètres de diamètre destinée à travailler avec INTELSAT IV,

Pour la fin de cette année ou le début de 1972 au plus tard, notre pays devra disposer de quelque 90 liaisons internationales établies par satellites qui seront réparties entre les U. S. A., le Canada, la République Démocratique du Congo et Israël.

D'ici 5 ans, la capacité effective de la station terrienne passera à 170 circuits et à 250 circuits en 1980, ceux-ci étant répartis sur 10 relations différentes.

Afin de réduire dans un délai aussi bref que possible le nombre de demandes de raccordement en instance, la Régie des Télégraphes et des Téléphones recourra à l'installation de systèmes à courants porteurs dits « 1 + 1 » et à des concentrateurs de lignes. Grâce à ces dispositifs, les travaux de raccordement des abonnés pourront suivre le rythme d'accroissement des demandes de raccordement au réseau téléphonique, ce qui implique qu'en 1971 la Régie exécutera près de 117500 nouveaux raccordements, 52 000 transferts et environ 55 000 suppressions.

Quant à l'adaptation du réseau télex à des vitesses de transmission allant jusqu'à 200 bauds, elle sera réalisée dans les délais les plus brefs possibles.

En outre, la Régie des Télégraphes et des Téléphones a poursuivi, en collaboration avec les constructeurs, la mise au point des équipements multiplex par impulsions et codage qui doivent être introduits en premier lieu dans le réseau de câbles de jonctions. Des liaisons expérimentales seront mises en service dès cette année; pour la fin de 1972, ce nouveau système de transmission sera introduit, de façon systématique, dans notre réseau chaque fois que cette solution s'avérera économique.

Un crédit de 5 millions est prévu à l'article 7 du budget sous la rubrique « Etudes et recherches ».

En effet, la Régie des Télégraphes et des Téléphones a décidé d'effectuer, en collaboration avec la Faculté Polytechnique de Mons et avec l'Université de l'Etat de Gand, certaines recherches, dans le domaine des circuits et des constituants, présentant un intérêt particulièrement élevé pour les techniques de l'informatique et de la commutation électronique,

L'objet des études entreprises en commun avec la Faculté Polytechnique de Mons concerne les filtres numériques tandis que les propriétés magnéto-résistives de certains semi-conducteurs feront l'objet des travaux exécutés en commun avec l'Université de Gand; il s'agit donc d'étudier des matériaux dont la résistivité varie sous l'influence d'un champ magnétique extérieur.

Ces études s'inscrivent dans les objectifs à plus longue échéance que la Régie des T. T. s'est fixés.

Les derniers développements technologiques en micro-électronique permettent, dès maintenant, l'introduction du multiplexage par impulsions et codage de façon économique dans le réseau de câbles de jonction,

Grâce à cette technique, pourra s'opérer à l'avenir non seulement la fusion des réseaux téléphonique, télégraphique et même de transmission de données, mais aussi l'intégration des fonctions de transmission et de commutation avec tous les avantages qui en découlent.

Lorsque cette intégration sera terminée, ce qui prendra plusieurs décennies, tous les signaux seront transmis sous forme digitale: qu'il s'agisse de la parole, du télex, de données, de musique, d'images fixes ou mobiles. Tel est donc le but qui sera atteint d'ici 20 ou 30 ans et dans le cadre duquel doivent être intégrés tous les efforts de la Régie des Télégraphes et des Téléphones,

Dès maintenant, les différentes phases de cette évolution sont arrêtées, encore qu'il faille attirer l'attention sur le

van 30 meter doormeter. dat bestemd is om met INTEL-SAT IV te werken.

Tegen het einde van dit jaar of uiterlijk begin 1972 zal ons land over zowat 90 internationale verbindingen beschikken, die via een satelliet tot stand worden gebracht en die over de U. S. A., Canada, de Democratische Republiek Kongo en Israël zullen worden verdeeld.

Over 5 jaar zal de werkelijke capaciteit van het aardstation 170 geleidingen en in 1980 250 geleidingen omvatten, verdeeld over 10 verschillende verbindingen.

Om het aantal hangende aanvragen om aansluiting in de kortst mogelijke tijd af te werken, zal de Regie haar toevlucht nemen tot de draaggolfinrichtingen, de zogenaamde 1 + 1, en tot lijnconcentratoren. Dank zij deze inrichtingen zal de aansluiting van de abonnees het groecirtime van de aanvragen om aansluiting op het telefoonnet kunnen volgen, wat betekent dat de Regie in 1971 ca. 117500 nieuwe aansluitingen, 52 000 overplaatsingen van aansluitingen en ongeveer 55 000 afschaffingen zal uitvoeren,

De aanpassing van het telexnet voor transmissiesnelheden tot 200 bauds zal zo spoedig mogelijk tot stand worden gebracht.

In samenwerking met de constructeurs zet de Regie de uitwerking voort van de multiplex-apparatuur met pulse code modulatie, die in de eerste plaats in het net van de junctiekabels moeten worden opgenomen. Proefverbindingen zullen reeds dit jaar in bedrijf worden genomen: tegen eind 1972 zal dit nieuwe transmissiestelsel in ons net worden ingevoerd, telkens als die oplossing economisch gunstig blijkt te zijn.

In artikel 7 van de begroting is onder de rubriek « Studie en opzoekingen » een krediet van 5 miljoen uitgetrokken.

De R. T. T. heeft immers besloten, in samenwerking met de Polytechnische faculteit te Bergen en met de Rijksuniversiteit te Gent, opzoekingswerk te verrichten op het gebied van geleidingen en componenten, die voor de informatieverwerking en de elektronische schakeling van bijzonder groot belang zijn.

Samen met de Polytechnische faculteit te Bergen werden de nuttige filters als studie-object gekozen, terwijl de magneto-resistente eigenschappen van sommige halfgeleiders het voorwerp zullen zijn van de werkzaamheden die met de Universiteit te Gent gezamenlijk worden uitgevoerd; het betreft dus de studie van materialen waarvan de resistentie verandert onder invloed van een uitwendig magnetisch veld,

Die studies passen in de doelstellingen die de Regie, op lange termijn, wil bereiken.

De jongste technologische ontwikkelingen inzake micro-electronica maken het reeds mogelijk op economische wijze de multiplexering met pulse code modulatie in het net van de junctiekabels op te nemen.

Dank zij die techniek zal het in de toekomst niet alleen mogelijk worden de telefoon- en telegraafnetten en zelfs het net voor overbrenging van gegevens samen te smelten, doch ook de transmissie- en commutatiefuncties te integreren, met alle daaraan verbonden voordelen.

Wanneer die integratie zal zijn bereikt, wat nog meerdere decennia zal duren, zullen alle signalen in digitale vorm worden overgebrengd, onverschillig of het om een gesproken woord, om telex, informatie, muziek, vaste of bewegende beelden gaat. Dat is het doel dat over 20 of 30 jaar zal worden bereikt,

De onderscheidene fasen van die evolutie werden nu reeds vastgelegd, hoewel de aandacht moet worden ge-

fait que celles-ci ne seront pas nettement délimitées, certains chevauchements étant nécessaires.

Au cours des 10 prochaines années, seront implantés des centraux semi-électroniques à programme enregistré, tant pour la téléphonie que pour le télex; tandis que, au point de vue transmission, le multiplexage par impulsions et codage sera introduit de façon systématique: dans les réseaux de câbles de jonctions.

La période 1975-1985 verra s'implanter des centres de transit à commutation ainsi que le multiplexage par impulsions et codage, dans les réseaux interurbains.

Simultanément, des concentrateurs, qui constitueront en fait le premier étage de sélection des autocommutateurs, seront introduits dans les réseaux locaux dont la configuration sera modifiée en vue de leur numérisation ultérieure.

C'est au cours de cette période également que s'établira sans doute une véritable infrastructure de processeurs reliés par canal sémaphore. Il est envisagé que ceux-ci commandent simultanément les réseaux de téléphonie, de télex ainsi que les autres services.

Dès 1980, on peut estimer, que sera entamée l'intégration des différents services dans l'infrastructure commune et que le vidéo-téléphone pourra être mis à la disposition de la clientèle.

Cet exposé se limite aux lignes essentielles qui touchent l'ont le réseau de télécommunications sans s'attacher à décrire l'évolution particulière dans l'un ou l'autre domaine.

Toutefois, il est évident que la capacité des réseaux de transmission devra être adaptée aux besoins toujours croissants; les systèmes de multiplexage permettront, dans un premier stade, de faire face aux nécessités en recourant aux câbles coaxiaux, aux faisceaux hertziens ainsi qu'aux satellites. Par la suite, il sera sans doute nécessaire d'utiliser des guides d'ondes ainsi que des câbles en fibres de verre capables de transmettre des informations au moyen de laser.

D'autre part, avec le développement de la téléinformatique, de plus en plus d'utilisateurs disposent de nouveaux appareils terminaux: modems de transmission de données, concentrateurs et multiplexeurs qui sont connectés tantôt au réseau commuté de la Régie ou à des circuits loués.

La Régie en tant que service public chargé d'assurer les télécommunications dans l'ensemble du pays est très attentive à l'évolution de cette situation.

De nombreux problèmes très importants se poseront donc au cours des prochaines décennies à la Régie dans le domaine des télécommunications et chacune des solutions adoptées devra s'inscrire dans la politique générale tout en tenant compte des besoins de la clientèle. Un tel objectif ne peut être atteint que si une programmation efficace est mise sur pied et si l'état d'avancement des différents projets peut être suivi régulièrement.

C'est dans ce but, c'est-à-dire pour augmenter l'efficacité des services et pour assurer une coordination harmonieuse des efforts à tous les échelons, que la Régie est occupée à revoir toute son organisation; depuis quelque 18 mois, de nouvelles structures sont en place au niveau de l'Administration centrale.

Parallèlement, a été mise en route la restructuration au niveau des circonscriptions; cette étude est faite dans l'optique d'une décentralisation très poussée à la fois de l'Administration centrale vers les circonscriptions et des circonscriptions vers les centres de zones et même les réseaux. Cette tâche sera menée menée à bien au cours de cette année encore.

Afin de rencontrer le souci de connaître avec précision les besoins de la clientèle et de satisfaire celle-ci au maxi-

vestigé op het feit dat die fasen niet scherp zijn afgeleid, daar een zekere overlapping noodzakelijk is.

In de eerstkomende 10 jaren zullen semi-elektronische centrales met een geregistreerd programma worden opgericht, terwijl uit het oogpunt van transmissie de multiplexering met pulscode-modulatie stelselmatig in de netten van de junctiekabels zal worden ingevoerd.

In de periode 1975~1985 zal men overgaan tot het oprichten van transitcentra met een numerieke commutatie, alsook tot het invoeren van de multiplexering met pulscode-modulatie in de interzonale netten.

Tegelijkertijd zullen de concentratoren, die in feite de eerste selectietrap vormen van de auto-commutatoren, hun intrede doen in de lokale netten, die trouwens met het oog op hun latere numerisering van aanschijn zullen veranderen.

Tijdens die periode zal ongetwijfeld ook een werkelijke infrastructuur van processors verbonden met semafoonkanalen tot stand komen. Het is de bedoeling dat zij gelijktijdig de telefoon- en telexnetten alsook de netten van de andere diensten zullen aandrijven.

Naar schatting zal men vanaf 1980 een aanvang maken met het integreren van de onderscheidene diensten in de gemeenschappelijke infrastructuur en zal de videotelefoon ter beschikking van de cliënteel kunnen worden gesteld.

Deze uiteenzetting blijft beperkt tot de hoofdlijnen van ontwikkeling van het telecommunicatienet, zonder dat over de bijzondere ontwikkeling van een of ander domein wordt uitgeweid.

Het is nochtans duidelijk dat de capaciteit van de transmissienetten aan de steeds toenemende behoeften zal moeten worden aangepast: de systemen voor multiplexering zullen het, in het eerste stadium, mogelijk maken het hoofd te bieden aan de behoeften dank zij de coaxiale kabels, Hertz-bundels en satellieten. Daarna zal het ongetwijfeld nodig zijn gebruik te maken van golfgeleiders alsook van glasvezelkabels, waarlangs de informatie met een laserstraal kan worden overgebracht.

Door de ontwikkeling van de informatieverwerking, op afstand krijgen meer en meer gebruikers de beschikking over nieuwsoortige eindstations: modems voor overseining van gegevens, concentrators en multiplexers die zowel op het geschakelde net van de Regie als op vaste gehuurde lijnen worden aangesloten.

Als overheidsdienst die belast is met de telecommunicatie over heel het land volgt de Regie met veel aandacht de evolutie in deze toestand.

In de loop van de komende decennia, zullen dus talrijke belangrijke problemen aan de Regie op het gebied van de telecommunicatie worden voorgelegd. De oplossingen die zullen worden aangenomen, zullen in het algemeen beleid moeten passen en tevens rekening houden met de behoeften van de cliënteel. Een dergelijk streven kan alleen worden bereikt als een doeltreffende programmatie wordt uitgestippeld en als de voortgang van de onderscheiden projecten regelmatig kan worden gevolgd.

Daartoe, m.a.w. ter bevordering van de doeltreffendheid van de diensten en van een harmonieuze coördinatie van de inspanningen op alle niveaus, houdt de Regie zich bezig met de herziening van haar hele organisatie: sedert zowat 9 maanden zijn op het vlak van het hoofdbestuur nieuwe structuren in werking gezet.

Parallel daarmee werd gestart met de structuurhervorming op het vlak van de gevestigde; die studie werd ondernomen in het vooruitzicht van een verdoorgedreven decentralisatie zowel van het hoofdbestuur naar de gewesten, als van de gewesten naar de zonecentra en zelfs naar de netten. Die taak zal nog dit jaar tot een goed einde worden gebracht.

Het streven om de behoeften van de cliënteel nauwkeurig te kennen en daarin zoveel mogelijk te voor-

mum, un département « Relations publiques et Service commercial » a été créé. Il aura des ramifications jusqu'au niveau des circonscriptions, des zones et des réseaux.

Grâce à ce service, le public sera mieux informé des diverses possibilités qui lui sont offertes par la Régie d'une part et, d'autre part, celle-ci pourra mieux apprécier les besoins des usagers.

Ainsi, un véritable dialogue sera établi avec la clientèle actuelle tandis que des prospections de marchés permettront à la Régie de connaître les desiderata, les goûts, la mentalité et les exigences du public en ce qui concerne les télécommunications et le service de programmation bénéficiera ainsi d'une base solide d'appréciation pour l'élaboration de son programme d'expansion. Tels sont les objectifs généraux de ce département.

Afin que cette tâche puisse être accomplie avec efficacité, des agences commerciales seront installées. Outre les services déjà prestés actuellement par les bureaux publics de la Régie, un vaste éventail d'opérations pour lesquelles la clientèle s'adresse habituellement à la Régie, pourra y être effectuée: demandes de raccordements, paiement des relevés de comptes, réclamations, demandes de renseignements les plus divers, demandes de modification aux installations et, ultérieurement, transmission de documents et accès aux ordinateurs de la Régie. Ces agences commerciales seront implantées progressivement et sept d'entre elles le seront dans le courant de cette année.

En ce qui concerne les opérations financières relatives au programme d'investissements, elles sont reprises aux articles 10 et 12 pour les recettes et aux articles 12 et 19 pour les dépenses.

A la fin de 1970, le montant des engagements en cours s'élevait à environ 8 850 millions; si l'on y ajoute 8 177 millions d'engagements nouveaux à contracter cette année, on atteint un total de 17 027 millions dont 8 086 millions devront être payés en 1971,

Cette somme peut être décomposée comme suit:

5494 millions de crédits de liquidation pour l'exécution de ce programme et des programmes antérieurs;

1 246 millions pour l'achat d'approvisionnements;

365 millions de dépenses de personnel;

276 millions de factures intérieures;

705 millions de 1^{er} V. A. sur les dépenses d'investissements demeurant à charge de la Régie des T. T.",

La Régie des Télégraphes et des Téléphones assurera ces paiements, à raison de: 4 044 millions, par ses propres moyens; le reliquat, soit 4042 millions, sera couvert par l'emprunt.

Comme le prévoit d'ailleurs l'article 10 des recettes, un emprunt est émis cette année à concurrence de 7 milliards; la différence de 2958 millions entre ces besoins et le montant à emprunter couvrira les opérations normales du service financier, c'est-à-dire le remboursement des emprunts à échéance en 1971 ainsi que l'amortissement contractuel des emprunts en cours.

Après avoir examiné le chapitre des investissements et leur financement, le Ministre donne quelques explications relatives au compte d'exploitation.

Parmi les différentes catégories de dépenses groupées sous cette rubrique, celles relatives au personnel sont de loin les plus importantes; elles sont reprises aux articles 1, 3 et 6 du budget et s'élèvent au total à 5915 millions, dont 5207 millions grèvent le compte d'exploitation. Dans ce montant, sont inclus 544 millions pour les pensions accordées aux anciens agents de la Régie des Télégraphes et des Téléphones, ce qui signifie que les

zien, leide tot de oprichting van een departement « Public Relations en Commerciële Dienst » dat vertakkingen zal hebben tot in de gewesten, zones en netten.

Dank zij die dienst zal het publiek enerzijds beter op de hoogte zijn van de mogelijkheden die de Regie te bieden heeft, en zal de Regie anderzijds een beter inzicht hebben in de behoeften van de gebruikers.

Zo zal het tot een werkelijk gesprek met de clientèle komen. Terwijl de Regie door marktonderzoek beter voorlicht zal zijn omtrent verlangens, smaak en mentaliteit van het publiek inzake telecommunicaties, zal de programmatiedienst over een stevige basis beschikken voor het uitwerken van zijn expansieprogramma. Ziedaar de algemene doelstellingen van dit departement.

Om die taak op een efficiënte wijze te kunnen vervullen, zullen handelsagentschappen worden opgericht. Buiten de diensten die nu reeds door de openbare kantoren van de Regie worden verstrekt, zal het publiek daar terecht kunnen voor een aantal zeer uiteenlopende kwesties, waarvoor het zich gewoonlijk tot de Regie wendt: vragen om aansluiting, betaling van rekeningsuittreksels, klachten, vragen en allerhande inlichtingen, vragen om een wijziging in een installatie en, later, overseining van documenten en toegang tot de computers van de Regie. Die handelsagentschappen zullen geleidelijk worden opgericht en zeven ervan zullen nog dit jaar opengesteld worden.

De financiële operaties betreffende het investeringsprogramma zijn opgenomen in de artikelen 10 en 12 voor de ontvangsten en in de artikelen 12 en 19 voor de uitgaven.

Erinde 1970 bedroegen de lopende verbintenissen ongeveer 8 850 miljoen, als men daar de 8 177 miljoen bijvoegt van de nieuwe verbintenissen die dit jaar moeten worden aangegaan, komt men tot een totaal van 17 027 miljoen, waarvan 8 086 miljoen in 1971 moeten worden betaald.

Dit bedrag kan als volgt worden onderverdeeld :

5 494 miljoen vereffeningskredieten voor de uitvoering van dit programma en latere programma's:

1 246 miljoen voor de aankoop van voorraden:

365 miljoen aan personeelsuitgaven:

276 miljoen aan interne facturen:

705 miljoen B. T. W. op de investeringsuitgaven, die ten laste van de Regie blijft.

Ten belope van 4 044 miljoen zal de Regie die uithetalingen uit eigen middelen doen: het overschot, 4 042 miljoen, zal door een lening worden gedekt.

Zoals overigens bepaald is in artikel 10 van de ontvangsten wordt dit jaar een lening van 7 miljard uitgeschreven, het verschil van 2958 miljoen tussen de behoeften en het bedrag van de lening zal de normale bewerkingen van de financiële dienst dekken, dat wil zeggen de terugbetaling van rieleningen die in 1971 vervallen, alsook de contractuele delging van de lopende leningen.

Na dit onderzoek van het hoofdstuk met betrekking tot de investeringen en hun financiering, verschaft de Minister enige uitleg omtrent de exploitatierekening.

Van de onderscheidene in deze rubriek gegroepeerde categorieën van uitgaven zijn die betreffende het personeel verreweg de belangrijkste; zij zijn opgenomen in de artikelen 1, 3 en 6 van de begroting en belopen in totaal 5 915 miljoen, waarvan 5 207 miljoen de exploitatierekening bezwaren. In dit bedrag zijn 544 miljoen begrepen voor de pensioenen die aan de oud-bedienden van de Regie worden toegekend, wat betekent dat de pensioenlasten

charges résultant des pensions représentent 15,7 % des traitements et salaires du personnel actif.

Si l'on compare ces montants à ceux relatifs à 1970, on constate une augmentation de 709 millions.

Les causes principales de cette augmentation sont:

- la hausse de l'indice des prix à la consommation;
- la programmation sociale;
- l'adaptation de différentes allocations et indemnités ainsi que certains recrutements.

En ce qui concerne l'adaptation des traitements à l'index, il convient de retenir que chaque tranche d'augmentation de 2,5 % représente une dépense annuelle supplémentaire d'environ 100 millions.

D'autre part, la programmation sociale entraînera certaines dépenses supplémentaires: sont notamment prévues une allocation de 3 000 F, une augmentation de traitements de 2,4 % ainsi qu'une augmentation du pécule de vacances de 2500 P.

Quant aux dépenses de fonctionnement à payer aux industries privées, elles sont reprises à l'article 7 du budget; leur montant est de 955 millions contre 799 millions l'an dernier, soit une augmentation de 156 millions. Celle-ci résulte en ordre principal de l'exécution du programme accéléré d'introduction d'ordinateurs de la troisième génération que la Régie des Télégraphes et des Téléphones a élaboré afin d'arriver par paliers successifs à une gestion intégrée.

A la fin de cette année, des unités de traitement seront en service pour la gestion circonscriptionnaire à Anvers, Liège, Gand, Charleroi et Bruxelles et pour le service des radio-redevances, traitements et salaires à Bruxelles.

Les programmes suivants seront élaborés:

- la gestion des stocks;
- le service des renseignements;
- le fichier du personnel;
- le service des raccordements;
- la commutation;
- et le fichier des émetteurs,

En ce qui concerne les dépenses totales à caractère social qui figurent aux articles 9 et 10 du budget, leur augmentation par rapport à 1970 est d'environ 9 millions.

La majeure partie de cet accroissement concerne la médecine curative ainsi que le crédit mis à la disposition de la Régie des Télégraphes et des Téléphones pour permettre d'accorder certains prêts à son personnel, ce qui, en fait, n'est qu'une avance et non une dépense proprement dite.

Les dépenses d'exploitation atteignent un montant de 6687 millions. La Régie des Télégraphes et des Téléphones n'émargeant pas au budget de l'Etat, ce sont les recettes d'exploitation qui doivent couvrir ses charges. Celles-ci sont estimées à 13 688 millions, compte tenu de l'accroissement du nombre d'abonnés et du développement du trafic dont il a été question antérieurement.

Après déduction des remboursements et non-valeurs qui représentent en ordre principal les quotes-parts revenant aux offices étrangers pour les relations internationales, les recettes nettes d'exploitation s'établissent à 12 133 millions dont 10 801 millions proviennent de l'exploitation téléphonique et 1 332 millions de l'exploitation télégraphique et télex.

Le compte d'exploitation se solde par un crédit de 6 150 millions à transférer au compte «Profits et Pertes».

15,7 % van de wedden en lonen van het actieve personeel uitmaken.

Teri opzichte van 1970 zijn die bedragen met 709 miljoen gestegen.

De voornaamste oorzaken van die stijging zijn :

- de stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen;
- de sociale programmering;
- de aanpassing van verscheidene toelagen en vergoedingen, alsmede bepaalde aanwervingen.

In verband met de aanpassing van de wedden aan het indexcijfer zij erop gewezen dat elke verhoging met 2,5 % een jaarlijkse bijkomende uitgave van ongeveer 100 miljoen veroorzaakt.

Bovendien zal de sociale programmering bijkomende uitgaven vergen: er is namelijk een toelage van 3 000 F, een weddeverhoging met 2,4 % en een verhoging van het vakantiegeld met 2 500 P in uitzicht gesteld.

De werkingskosten die aan de particuliere industrie dienen te worden betaald, zijn in artikel 7 van de begroting opgenomen; het bedrag ervan is 955 miljoen, tegen 799 miljoen verleden jaar, hetzij een stijging met 156 miljoen. Dit spruit in hoofdzaak voort uit de vermelde uitvoering van het programma tot invoering van computers van de derde generatie dat de Regie heeft uitgewerkt om in opeenvolgende etappes tot een geïntegreerd beheer te komen.

Tegen het einde van dit jaar zullen eenheden voor de verwerking van gegevens voor het gewestelijk beheer in bedrijf gesteld zijn te Antwerpen, Luik, Gent, Charleroi en Brussel en voor de dienst radio- en televisietakken, wedden en lonen te Brussel.

De volgende programma's zullen worden uitgewerkt:

- het beheer van de voorraden;
- de inlichtingendienst;
- het personeelsregister;
- de dienst aansluitingen;
- de commutatie;
- en het register der zenders.

De totale uitgaven van sociale aard die in artikel 9 en JO van de begroting voorkomen, zijn ten opzichte van 1970 met ongeveer 9 miljoen gestegen.

Het grootste deel van deze toename heeft betrekking op de helende qcnescskunde, evenals het krediet dat voor de Regie van Telegrafie en Telefonie beschikbaar wordt gesteld om haar personeelsleningen te kunnen toestaan, wat in leide cen voorschot is en geen eigenlijke uitgave.

De exploitatie-uitgaven bereiken een bedrag van 6 687 miljoen. Daar de Regie van Telegrafie en Telefonie niet ten laste valt van de Rijksbegroting, dienen die lasten door haar exploitatieontvangsten te worden gedekt. Deze worden op 13 688 miljoen geraamd, rekening houdend met de eerder besproken aangroei van het aantal abonnees en de ontwikkeling van het verkeer.

Na aftrek van de terugbetalingen en de kwade posten die in hoofdzaak bestaan uit het aandiel dat aan de buitenlandse besturen toekomt: voor de internationale betrekkingen, belopen de netto-exploitatieontvangsten 12 133 miljoen waarvan 10 801 miljoen afkomstig zijn van de telefoonexploitatie en 1 332 miljoen van de telegraaf- en telex-exploitatie.

De exploitatierekening heeft een creditsaldo van 6 150 miljoen dat op de «Winst- en Verliesrekening» komt.

Comme chaque année, la majeure partie de cette somme est constituée par les charges industrielles et financières.

En ce qui concerne les premières, la politique suivie par la Régie en matière d'amortissement n'a pas varié; pour 1971, la dotation est de 3 786 millions contre 3 496 millions en 1970. Le surplus provient uniquement de l'accroissement des valeurs investies. Le taux moyen de 5,5 % est relativement faible pour une entreprise comme la Régie dont le capital immobilisé atteindra 69 milliards à la fin de cette année.

Les charges financières s'élèvent à 2260 millions soit 16 % des charges totales de l'exercice 1971, contre 15,6 % en 1970.

Cette augmentation résulte non seulement de l'important accroissement du capital immobilisé qui est passé de 26 milliards à la fin de 1960 à 56,3 milliards à la fin de 1969, mais également de la hausse du taux de l'intérêt.

Les autres rubriques du compte « Profits et Pertes » ne présentent aucune particularité.

Le compte prévisionnel se clôture par un bénéfice de 72,8 millions, ce qui ne représente que 0,5 % des recettes brutes d'exploitation.

La faible marge de bénéfice est due essentiellement à la hausse constante des prix alors que les tarifs sont demeurés au même niveau ou ont même parfois été réduits.

II. - DISCUSSION GENERALE.

A - Postes,

1. Exploitation,

a) La question est posée de savoir si la décentralisation du tri ne pouvait pas être envisagée.

Le Ministre expose à cette occasion comment est organisé le tri des correspondances.

Le territoire est divisé en secteurs de tri comportant chacun un centre de répartition appelé centre de tri:

- 9 pour le Nord du pays;
- 7 pour le Sud;
- Bruxelles X pour la région du Centre.

Chacun de ces secteurs est caractérisé par 2 chiffres que l'on retrouve en préfixe dans les numéros postaux.

Exemple: la commune de Paal a 3940 comme numéro postal: elle relève donc du centre de tri 39 c'est-à-dire que cette commune est approvisionnée en courrier au départ de Hasselt.

Chaque bureau trie le courrier qu'il recueille sur base des numéros postaux.

Il l'enlisse ou l'annule (selon les quantités) par secteur de tri.

Les envois non numérotés et le solde sont dirigés sur le centre de tri régional pour y être travaillés.

Tous les centres de tri correspondent entre eux. Ils échangent leurs envois 24 h. sur 24 et surtout durant la soirée et la nuit, éventuellement à l'intervention d'un bureau ambulancier de façon à ce que les envois déposés en soirée soient à destination le lendemain matin.

C'est le même système en service international sauf que les centres de tri correspondent avec un certain nombre de

Zoals ieder jaar bestaat het grootste gedeelte van die som uit de industriële en financiële lasten.

Wat die eerste lasten betreft, mag worden gezegd dat het beleid van de Regie inzake de delingen niet werd gewijzigd: voor 1971 werd een dotatie voorzien van 3786 miljoen tegen 3 496 miljoen in 1970. Het verschil spruit alleen voort uit de toename van de geïnvesteerde bedragen. De gemiddelde rentevoet van 5,5 % is betrekkelijk gering voor een onderneming als de Regie waarvan het vast kapitaal aan het einde van elkt jaar 69 miljard zal bedragen.

De financiële lasten belopen 2 260 miljoen of 16 % van de totale lasten van het dienstjaar 1971 tegenover 15,6 % in 1970.

Die verhoging spruit niet alleen voort uit de aanzienlijke toeneming van het vast kapitaal, dat van 26 miljard eind 1960 opliep tot 56,3 miljard eind 1969, doch eveneens uit de verhoging van de rentevoet.

De andere rubrieken van de « Vinst- en Verliesrekening » vertonen geen meldenswaardige bijzonderheden.

De provisionele rekening sluit af met een boni van 72,8 miljoen, wat slechts 0,5 % van de bruto-exploitationsoverblijfselen is.

Die geringe winstmarge is in hoofdzaak te wijten aan de bestendige prijsverhogingen, terwijl de tarieven op hetzelfde peil bleven en soms zelfs werden verlaagd.

II. - ALGEMENE BESPREKING.

A. - Posterijen.

I. Exploitatie.

a) De vraag wordt gesteld of de decentralisatie van de startering niet kan worden overwogen.

De Minister legt uit hoe de sortering van de briefwisseling is ingericht.

Het grondgebied is onderverdeeld in sorteersektoren die elk een verdeelcentrum omvatten dat men sorteercentrum noemt:

- 9 voor het Noorden van het land;
- 7 voor het Zuiden;
- Brussel X voor het centrale gedeelte.

Iedere sector wordt bepaald door een kengetal, dat men terugvindt in de eerste twee cijfers van de postnummers.

Voorbeeld: de gemeente Paal draagt het postnummer 3940; zij behoort dus tot het sorteercentrum 39, dit wil zeggen dat de briefwisseling voor die gemeente door Hasselt wordt aangevoerd.

Ieder kantoor sorteert de correspondentie die het inzamelt op basis van de postnummers. Het bundelt ze of steekt ze, per sorteersector, in zakken (volgens de hoeveelheid).

De zendingen zonder postnummers en het saldo worden, voor verdere afhandeling, naar het gewestelijk centrum gestuurd.

Al de sorteercentra staan met elkaar onderling in verbinding. Zij wisselen hun poststukken uit, 24 uren op 24, en voornamelijk gedurende de avond en de nacht, eventueel door bemiddeling van een spoorwegpostkantoor, derwijze dat de tijdens de avond gedeponeerde zendingen de daaropvolgende morgen hun bestemming bereiken.

Hetzelfde systeem wordt gevolgd in internationale dienst, behalve dat de sorteercentra brieven met een aantal

pays étrangers selon les orientations et les densités du trafic.

Ainsi, Anvers, Charleroi, Gand et Liège correspondent directement avec la plupart des grandes villes européennes.

Ces liaisons fonctionnent dans l'autre sens pour la réception du courrier originaire de l'étranger.

Les offices étrangers utilisent les numéros postaux pour diriger leur courrier et, en principe, les envois non numérotés sont dirigés sur les centres de tri de province situés sur les lignes internationales ferroviaires.

Il en est de même pour le courrier par avion, sauf que l'expédition ne se fait pas directement comme pour le courrier de surface puisque ces sacs doivent fatalement être chargés à Bruxelles-National.

Il en résulte donc que le tri du courrier est complètement régionalisé et, depuis l'utilisation des numéros postaux, il est même localisé au lieu de dépôt.

Toutefois, la mécanisation n'est pas également poussée dans chacun de ces 17 centres de tri.

Il en est qui ne sont pas mécanisables en raison du niveau de leur trafic quotidien (Ostende et Ath, par exemple).

Les autres sont mécanisés au fur et à mesure des possibilités financières.

Sont actuellement dotés de machines de tri les centres de :

— Anvers X;
— Bruxelles X;
— Charleroi X;
— Gand X;
— Hasselt X;
— Liège X.

Sont en cours de mécanisation :

— Namur X;
— Courtrai X.

b) Est-il vrai que l'Allemagne en reviendrait au tri manuel?

Le Ministre répond par la négative.

Des renseignements en possession de la Poste, il ressort au contraire que la Poste allemande envisage une mécanisation de l'ensemble de ses centres de tri.

c) Un membre signale l'encombrement qui existe à certaines heures de la journée autour des centres de tri, encombrement dû au fait que la plupart des grosses firmes viennent déposer directement leur courrier aux centres de tri.

Le Ministre informe la Commission que l'Administration des Postes se charge, moyennant une redevance raisonnable, d'enlever au domicile des usagers importants le courrier qu'ils ont à expédier.

Ces enlèvements se font à l'occasion notamment de tournées de levées de balles.

C'est cet enlèvement, IR III, moyen efficace pour décongestionner les abords des centres de tri.

Quant à l'idée de disséminer dans les localités des boîtes spéciales pour recueillir ces dépôts, il faut bien dire que les entreprises qui déposent dans les centres de tri le font par plusieurs sacs à la fois, voire même par centaines, et ces dépôts doivent être faits aux mêmes endroits dans l'intérêt des déposants eux-mêmes qui peuvent bénéficier d'une réduction sur leurs affranchissements dans certaines conditions.

landen uitwisselen volgens hun ligging en de dichtheid van het verkeer.

Aldus bestaan tussen Antwerpen, Charleroi, Gent en Luik rechtstreekse verbindingen met de meeste grote Europese steden.

Deze verbindingen werken eveneens in omgekeerde richting voor de ontvangst van de uit het buitenland herkomstige correspondentie.

De buitenlandse diensten gebruiken de postnummers voor het toezenden van hun briefwisseling en, in principe, worden de poststukken zonder postnummer gericht tot de gewestelijke sorteercentra die op de internationale spoorlijnen gelegen zijn.

Hetzelfde geldt voor de luchtpost, behalve dat de verzending niet rechtstreeks geschiedt zoals voor de briefwisseling over land- en zee, aangezien deze zakken onvermijdelijk te Brussel-Nationaal dienen geladen.

Dit brengt mee dat de correspondentie volledig op gewestelijk vlak wordt gesorteerd en dat de sortering, sedert de invoering van de postnummers, zelfs gelocaliseerd wordt op de plaats van afgifte.

Nochtans is de mechanisering niet op gelijke voet in elk van de 17 sorteercentra ontwikkeld.

Er zijn er die, wegens de omvang van hun dagelijks verkeer, niet mechanisch uitgerust kunnen worden (Oostende en Ath bijvoorbeeld).

De overige sorteercentra worden, naar gelang van de financiële mogelijkheden, mechanisch uitgerust.

De volgende centra beschikken momenteel over sorteer- machines:

— Antwerpen X;
— Brussel X;
— Charleroi X;
— Gent X;
— Hasselt X;
— Luik X.

Eerlang zullen gemechaniseerd worden:

— Namen X;
— Kortrijk X.

b) Is het waar dat Duitsland naar de handsortering zou terugkeren?

Daarop antwoordt de Minister ontkennend.

Uit de inlichtingen waarover de posterijen beschikken blijkt intendeel dat de Duitse postdiensten een mechanisering van de gewestelijke sorteercentra nastreven.

c) Een lid wijst op de ophoping welke zich op bepaalde uren van de dag in de omgeving van de sorteercentra voordoet, een ophoping die te wijten is aan het feit dat de meeste grote firma's hun briefwisseling rechtstreeks in het sorteercentrum komen deponeren.

De Minister licht de Commissie erover in dat het Bestuur der Posterijen en zich er tegen een redelijke vergoeding medebelast met het huize van belangrijke klanten hun te verzenden briefwisseling zelf af te halen.

Deze inlichtingen gheheuren met name tijdens de busluchtperiodes.

Dat is zeker een afdoend middel om de omgeving van de sorteercentra te verlichten.

In verband met het idee om in de gemeente voor de inzameling van die poststukken speciale bussen te plaatsen, zij erop gewezen dat de instellingen die ze in de sorteercentra deponeren, dit met verscheidene zakken, zelfs met honderden tegelijk doen en dat zij dat in hun eigen belang op dezelfde plaats moeten doen om, onder zekere voorwaarden, van een korting op de frankering te kunnen genieten.

d) Jusqu'à ce jour, 264 modifications ont été apportées aux numéros postaux.

C'est la conséquence des fusions de communes. N'a-t-on pas introduit trop tôt le code postal?

Selon le Ministre, l'Administration des Postes était au courant des difficultés qui naîtraient des fusions de communes dans l'application du code de tri.

Elle était néanmoins confrontée avec des problèmes résultant du nombre toujours croissant des envois postaux et avec des difficultés pour le recrutement de personnel, dont la formation s'avère en outre très coûteuse.

L'introduction du code donnait la possibilité de simplifier considérablement le tri, d'en accélérer la mécanisation et de pallier les difficultés citées.

e) En ce qui concerne les changements de numéros postaux, ne serait-il pas préférable d'attendre, en cas de fusions de communes, environ un an ?

A-t-on l'intention d'éditer une nouvelle liste?

Le Ministre répond que, dans ces cas, l'adaptation n'intervient que plusieurs mois après la réalisation des fusions.

Pour celles réalisées en 1970, les changements de numéros postaux ont été publiés au *Moniteur* du 25 mars écoulé.

Des listes reprenant les changements sont déjà imprimées et sont mises à la disposition des usagers.

f) Un membre a souhaité voir multiplier les bureaux de postes de quartier.

C'est la politique suivie par le Ministre, mais il est évident qu'aux yeux des usagers, elle n'est pas poussée assez loin. L'Administration des Postes subit dans ce domaine deux contraintes essentielles, à savoir :

- 1° les difficultés pour trouver dans les centres urbains importants un local pour y installer un bureau de postes;
- 2° la rentabilité des bureaux à créer.

g) Ne peut-on pas prolonger, le vendredi, le délai d'ouverture des bureaux les plus importants de façon à permettre à chacun d'effectuer ses opérations?

Selon le Ministre, une telle mesure entraînerait une répercussion sur la clôture des opérations de comptabilité et de ce fait, sur les heures d'expédition de la correspondance.

En même temps, toute l'organisation des services qui doivent expédier le courrier et les fonds devrait être modifiée pour l'unique jour où les bureaux de postes resteraient ouverts plus longtemps le soir. En outre, des mesures particulières devraient être prises pour la sécurité des fonds et valeurs.

Du point de vue social, la mesure est tout aussi peu recommandable car le personnel, qui parfois habite loin du lieu de travail, ne pourrait quitter son service qu'à une heure plus tardive encore.

Il convient de remarquer que les bureaux les plus importants sont accessibles jusqu'à 18 h. pour les opérations de la poste: aux lettres.

h) Des pensionnés se plaignent de ce que leur pension n'est pas toujours payée à date fixe.

Le Ministre précise que le Poste paie à domicile, chaque mois, environ 1 000 000 de pensions de vieillesse et l'expédition des assignations se fait en trois paquets, c'est-à-dire le 6, le 14 et le 20.

Ce sont les services du Ministère de la Prévoyance sociale qui fixent le contenu de chacune des échéances.

d) Tot vandaag zijn 264 wijzigingen in de postnummers aangebracht.

Dat is te wijten aan de fusies van gemeenten. Is de postcode niet te vroeg ingevoerd?

Het Bestuur der Posten was, volgens de Minister, op de hoogte van de moeilijkheden die inzake toepassing van de sortercodes uit de fusies van gemeenten konden voortvloeien.

Het werd echter geconfronteerd met problemen voortvloeiend uit het steeds stijgende aantal poststukken en met moeilijkheden bij de aanwerving van sorteerpersoneel, waarvan de opleiding bovendien zeer kostbaar uitvalt.

De invoering van de code maakte het mogelijk de sortering aanzienlijk te vereenvoudigen, en de mechanisering van te versnellen en bijgevolg aan de vermelde moeilijkheden het hoofd te bieden.

e) Ingeval van fusie van gemeenten, ware het niet verkiezelijk met de wijzigingen van de postnummers ongeveer een jaar te wachten?

Koestert men het voorriemen een nieuwe lijst uit te geven?

De Minister antwoordt dat in dergelijke gevallen de aanpassing slechts verscheidene maanden na de verwezenlijking van de fusies gebeurt.

Voor de in 1970 gerealiseerde fusies werden de gewijzigde postnummers in het *Stent sbkrul* van 25 maart j.j. gepubliceerd.

Lijsten waarin de wijzigingen zijn opgenomen, zijn reeds gedrukt en worden ter beschikking gesteld van de postgebruikers.

f) Een lid spreekt de wens uit dat het aantal wijkkantoren wordt uitgebreid.

Zulks wordt gedaan, antwoordt de Minister, maar het is begrijpelijk dat de cliënteel van mening is dat men ze niet genoeg uitbreidt. Het Bestuur der Posten stuit in dit verband op twee grote hinderpalen, te weten:

- 1° de moeilijkheden om in de grote stedelijke centra een lokaal te vinden voor de inrichting van een postkantoor;
- 2° de rentabiliteit van de op te richten kantoren.

g) Kan men de belangrijkste kantoren op vrijdag niet later openhouden om te profiteren in de gelegenheid te stellen verrichtingen uit te voeren?

Een dergelijke maatregel zou, volgens de Minister, een terugslag hebben op het afsluiten van de comptabiliteitsverrichtingen en uiteraard op de verzendingsuren van de briefwisseling.

Tevens zou de organisatie van de diensten die de briefwisseling en de fondsen moeten verzenden, dienen te worden gewijzigd, alleen valde die ene dat waarop de postkantoren 's avonds later open zouden blijven. Er zouden bovendien bijzondere maatregelen moeten worden genomen om geld en waarden veilig te stellen.

Uit een sociaal oogpunt is die maatregel evenmin aan te bevelen, aangezien het personeel, dat soms ver van het kantoor woont, heel wat later zou kunnen weggaan.

Op te merken valt dat de belangrijkste kantoren tot 18 uur toegankelijk zijn voor de verrichtingen van de brievenpost.

h) Gepensioneerden beklagen zich erover dat hun pensioen niet steeds op een vaste datum betaald wordt.

De Minister preciseerd dat de post maandelijks ongeveer een miljoen ouderdomspensioenen ten huize uitbetaald, en dat de verzending der assignaties geschiedt in drie tranches, nl. de 6e, de 14e en de 20e.

De inhoud van elke tranche wordt vastgesteld door de diensten van het Ministerie van Sociale Voorzorg.

Par conséquent, si une modification intervient dans cette répartition, seul ces services ont la possibilité d'avertir les bénéficiaires.

De leur côté, en raison du grand nombre des titres à payer, les services postaux ne sont pas toujours à même de les présenter tous aux bénéficiaires le jour de leur réception.

C'est pourquoi le paiement est étalé mais le même bénéficiaire reçoit toujours sa pension à la même date, compte tenu des dimanches et jours fériés et la Poste prend soin de remettre au début de chaque année, à chaque pensionné, un document mentionnant pour chaque mois de l'année la date à laquelle le facteur se présentera à son domicile.

i) Quand l'atelier de réparations de Jemelle sera-t-il mis en service?

L'atelier de réparations de Jemelle doit s'ouvrir le 1^{er} juin 1971.

Ce fait a été annoncé par un ordre de service, daté du 19 janvier 1971.

Aucun retard n'est prévu pour la mise en application de cette mesure.

j) Des facteurs-distributeurs se plaignent de devoir emporter des charges trop lourdes. Qu'en est-il ?

Le Ministre précise que le poids maximum de 20 kg sera dorénavant abaissé à 15 kg à l'occasion des revisions de service.

En attendant, les directeurs régionaux responsables de l'organisation des services ont été invités à prendre des mesures pour soulager les agents surchargés.

2. Office des Chèques postaux.

a) Une étude pour une déconcentration de l'Office a-t-elle déjà été entreprise?

Le Ministre signale que des déconcentrations des services de l'Office des Chèques postaux sont envisagées dans le cadre du développement de l'automatisation de ces services.

Sans vouloir se diriger d'emblée vers la création de plusieurs offices, laquelle nécessiterait en tout état de cause une centralisation des données comptables relatives à l'ensemble des comptes courants, le programme prévoit des mesures de déconcentration des opérations de création des informations.

Selon le développement des moyens techniques d'encodage et de transmission, plus particulièrement de la transmission, cette déconcentration portera sur le déplacement des opérations d'encodage soit dans les bureaux de postes eux-mêmes, soit dans des centres régionaux devant constituer des annexes des centres de tri et d'expéditions (ce qui situerait généralement ces centres dans les localités chefs-lieux de province), soit parallèlement dans des bureaux et des centres régionaux.

Il est évident qu'avant de mettre en place les premiers éléments d'une déconcentration du genre, il est indispensable que l'automatisation des services de la tenue des comptes de l'Office des Chèques postaux ait atteint son stade intégral.

Cette déconcentration doit également être axée sur le développement, actuellement en cours, du système de la lecture optique ainsi que sur celui des méthodes de téléproc

Wanneer er derhalve een wijziging in de verdeling voorkomt, zijn alle die diensten in de mogelijkheid de begunstigten ervan te verwittigen.

Gelet op het groot aantal uit te betalen titels zijn de postdiensten niet sreed bij machte ze alle op de dag van ontvangst aan de begunstigten aan te bieden.

Dat is de reden waarom de uitbetaling wordt gespreid. Elke begunstigde ontvangt zijn pensioen steeds op dezelfde datum (rekening houdend met de zondagen en de feestdagen) en de Posterijen bezorgen in het begin van elk jaar, aan ieder gepensioneerde een document dat voor elke maand van het jaar de datum vermeldt waarop de brievenbesteller zich bij hem thuis zal aanbieden.

i) Wanneer wordt de onderhoudswerkplaats te Jemelle in gebruik genomen?

De onderhoudswerkplaats te Jemelle dient op 1 juni 1971 te worden opengesteld.

Zulks werd bij dienstorder van 19 januari 1971 aangekondigd.

Geen enkele vertraging is voorzien in de uitvoering van deze maatregel.

j) Postmannen-uitreikers beklagen er zich over dat zij te zware lasten moeten meedragen. Is dat juist?

De Minister antwoordt dat het maximumgewicht, dat op 20 kg was vastgesteld ter gelegenheid van de dienstherzieningen, tot 15 kg zal worden teruggebracht.

In afwachting werden de gewestelijke directeurs die verantwoordelijk zijn voor de organisatie van de diensten, uitgenodigd om maatregelen te nemen ter verlichting van de overbelaste personeelsleden.

2. Bestuur der Postchecks.

a) Werde reeds een studie voor de deconcentratie van het Bestuur der Postchecks ondernomen ?

De Minister wijst erop dat deconcentratie van de diensten van het Bestuur der Postchecks wordt overwogen in het kader van de ontwikkeling van de automatisering van deze diensten.

Zonder omniddelijk in de richting te willen gaan van de oprichting van verschillende diensten, hetgeen in ieder geval een centralisatie van de boekhoudkundige gegevens met betrekking tot de rekeningen-courant noodzakelijk zou maken, voorziet het programma in deconcentratie maatregelen voor de bewerkingen die informatica tot stand brengen.

Met de ontwikkeling van de transmissie- en de coderingstechnieken, inzonderheid de techniek van de overzending op afstand, zal deze deconcentratie de verplaatsing beogen van de coderingsbewerkingen, hetzij naar de postkantoren zelf, hetzij naar de regionale centra, die onderafdelingen van de sorteer- en verzendingscentra zullen vormen (Wilt in liet algemeen de vestiging van deze centra in de provinciehoofdplaatsen voor gevolg zou hebben). hetzij parallel naar de postkantoren en naar de regionale centra.

Alvorens de eerste elementen van zulk een deconcentratie tot stand gebracht kunnen worden, is het vanzelfsprekend onontbeerlijk dat de automatisering van de diensten voor het bijhouden van de rekeningen bij het Bestuur der Postchecks integraal verwezen lijkt is.

Deze deconcentratie moet eveneens afgestemd worden op de thans in uitvoering zijnde ontwikkeling van het systeem voor optische lectuur, evenals op de methoden van de informatieverwerking op afstand.

b) L'Administration des postes s'est engagée délibérément en matière de lecture optique pour le traitement des ordres à l'Office des Chèques postaux.

Peut-on obtenir des renseignements complémentaires ?

Selon le Ministre, il s'agit bien entendu de la lecture de documents prémarquée avec des caractères standardisés,

Pour l'instant, des recherches sont déjà poussées très loin pour lire optiquement des caractères ordinaires dactylographiés et l'écriture manuscrite.

Il y a là un vaste champ d'application non seulement pour l'Office des Chèques postaux mais aussi pour le tri des correspondances.

Malheureusement, pour l'instant, le nombre d'erreurs de lecture est encore trop grand pour que l'on puisse passer à la mise en pratique des appareillages fonctionnant dans les laboratoires.

c) Certains affiliés de l'Office des Chèques postaux ne peuvent pas utiliser leur compte par manque de formulaires. Ils doivent parfois attendre trois mois pour en recevoir des nouveaux. N'est-il pas possible de trouver un système plus expéditif pour remédier à cette situation ?

Le Ministre souligne que les mesures nécessaires ont été prises pour régulariser aussi vite que possible le reliquat en matière de formules pour l'établissement de chèques et virements.

Actuellement, une demande est honorée dans le mois. Fin avril, la situation sera à nouveau normalisée.

Dans des cas particulièrement urgents, une provision de formules est fournie immédiatement.

d) Un membre regrette l'inconfort qui semble régner aux services des renseignements de l'Office des Chèques postaux.

Le Ministre espère pouvoir y remédier dans un avenir assez rapproché puisqu'il a obtenu l'acquisition d'un immeuble se trouvant dans les abords immédiats du bâtiment actuel et qui pourra être occupé par le personnel dès le 1^{er} août de cette année.

3. Personnel.

1) Un membre se réjouit de la solution intervenue pour la régularisation des contractuels en service à la Poste et il demande ce qui est envisagé en faveur du personnel nommé définitivement.

Le Ministre signale que la loi que le Parlement vient d'adopter va permettre de régler la situation des contractuels recrutés avant 1965 pour des fonctions du niveau 3 et qui, faute de diplôme, n'avaient pu obtenir une nomination définitive qu'au niveau 4.

En ce qui concerne les agents définitifs des niveaux 3 et 2, l'Administration prépare un dossier à l'intention du département de la Fonction publique et tendant à obtenir des mesures de repêchage.

b) Un membre a exprimé la cruauté que la nouvelle loi de régularisation soit moins favorable que celle de 1965.

Selon le Ministre, les agents qui, en 1965, n'ont pu obtenir une nomination définitive au niveau 4 pourront, grâce à la nouvelle loi, accéder au niveau 3 sans condition d'examen.

c) La question est posée de savoir si le nombre de candidats aux deux examens d'agent des postes auxiliaire et de sous-percepteur auxiliaire qui viennent d'être organisés pourront résoudre le problème des effectifs à la Poste.

b) Het Bestuur der Posterijen heeft resoluut het probleem aangepakt van de optische lectuur voor de behandelings van de orders bij het Bestuur der Postchecks. Kunnen dienaangaande aanvullende inlichtingen verkregen worden?

Het gaat hier uiteraard, volgens de Minister, om de lectuur van met gestandaardiseerde lettertekens vooraf gecoördeneerde documenten.

Thans zijn reeds ver doorgedreven onderzoeken verricht voor optische lectuur van gewone getypte en van met de hand geschreven lettertekens.

Daar ligt een uitgestrekt toepassingsgebied, niet alleen voor het Bestuur der Postchecks maar ook voor de sortering van de briefwisseling.

Ongelukkig is het aantal leesfouten voor het ogenblik nog te hoog om te kunnen overgaan tot het in de praktijk brengen van de in de laboratoria aangewende apparatuur.

c) Sommige aangeslotenen van de Postcheckdienst kunnen geen gebruik maken van hun rekening bij gebrek aan formulieren. Zij moeten soms drie maanden wachten om een nieuwe te krijgen. Is het niet mogelijk een systeem te vinden dat sneller werkt ?

De Minister antwoordt dat de nodige maatregelen werden getroffen om de achterstand inzake aflevering van check- en overschrijvingshoekjes zo spoedig mogelijk te regulariseren.

Op dit ogenblik wordt een bestelling uitgevoerd in één maand tijd. Eind april zal de toestand opnieuw genormaliseerd zijn.

In bijzonder dringende gevallen wordt onmiddellijk een voorraad formulieren toegezonden.

d) Er wordt gewezen op de ongeriefelijke toestand die schijnt te bestaan bij de Inlichtingsdiensten van het Bestuur der Postchecks.

De Minister hoopt die binnen een tamelijk korte tijd te kunnen verhelpen, daar hij de aankoop heeft verkregen van een in de onmiddellijke nabijheid van het huidige gebouw gelegen onroerend goed, dat vanaf 1 augustus van dit jaar door het personeel betrokken zal kunnen worden.

3. Personeel.

a) Een lid verheugt zich over de oplossing die bereikt werd inzake regularisering van de onder contract aan genomen personeelsleden in dienst bij de Posterijen en vraagt wat in het vooruitzicht wordt gesteld ten gunste van de vast benoemde personeelsleden.

De Minister wijst er op dat dank zij de werf die het Parlement onlangs heeft goedgekeurd de toestand zal kunnen geregeld worden van de onder contract aangenomen personeelsleden, die vóór 1965 zijn aangeworven voor functies van niveau 3, en die hij gebrek aan een diploma slechts een vaste benoeming in niveau 4 hebben kunnen krijgen.

Voor de vast benoemde personeelsleden van de niveaus 3 en 2 bereidt het Bestuur een dossier voor ten gerieve van het departement van het Openbaar Ambt, met het oog op het verkrijgen van herkansingsmaatregelen.

b) Een lid vreesde dat de nieuwe regulering minder gunstig zou zijn dan die van 1965.

De Minister verzekert dat personeelsleden die in 1965 geen vaste benoeming in niveau 4 konden krijgen dank zij de nieuwe wet zonder examen zullen kunnen overgaan naar niveau 3.

c) De vraag wordt gesteld of het aantal deelnemers aan de twee examens voor hulpkracht-postman en hulpkracht-onderpostantvanger, die onlangs werden ingericht, het mogelijk zal maken het personeelsprobleem bij de Postertien op te lossen.

Si l'on en réfère au nombre d'inscriptions, le Ministre pourrait répondre qu'il n'y aura pas de problème.

Il faudra néanmoins attendre les réactions des lauréats lorsqu'on leur présentera la liste des résidences ou des vacances existent.

En d'autres termes, il faudra attendre que j'on puisse mettre en regard du domicile des lauréats, le lieu où des recrutements sont nécessaires.

Nombre de participants aux examens:

	Fr.	Rôles Néerl.	All.
Agents des postes auxiliaires ...	910	1 520	9
Sous-percepteurs auxiliaires ...	728	891	5

Les résultats de ces examens seront connus à la fin du mois d'avril.

d) L'attention a été attirée sur l'assujettissement particulier des percepteurs.

Ce problème préoccupe le Ministre. C'est ainsi que récemment une enquête a été organisée dans un certain nombre de bureaux choisis en fonction de leur importance en vue d'analyser la nature et les causes du malaise que l'on rencontre chez les percepteurs.

Toutes les constatations faites à cette occasion sont actuellement analysées au sein d'une commission comprenant notamment les représentants des organisations syndicales et cette commission a reçu pour mission d'introduire toutes les suggestions ou propositions tendant à alléger la tâche des percepteurs des postes.

Le Ministre précise toutefois que la nature particulière des attributions de ces fonctionnaires est bien reconnue, à telle enseigne que ces agents ont été traités d'une façon particulière lors de la dernière révision hiérarchique en 1965.

e) Va-t-on bientôt résoudre le problème des retenues qui sont opérées sur les traitements des percepteurs des postes, en rapport avec l'habitation d'un bâtiment postal ?

L'application de l'arrêté royal du 30 novembre 1950 relatif au logement de certaines catégories de personnel rémunéré par l'Etat, aux conditions fixées à l'article 2, prévoyant une retenue mensuelle sur le traitement des agents intéressés, trouve son origine dans une décision du Premier Ministre, prise le 26 janvier 1956.

Cette décision est encore toujours d'application.

L'Administration s'efforce cependant de dispenser progressivement les percepteurs de cette obligation par l'établissement de chambres fortes dans les bureaux.

f) Quelles sont la durée et les modalités de la formation professionnelle et sur quoi porte le contrôle ?

Le Ministre signale que toutes les recrues employées, avec une utilisation moyenne journalière, d'au moins 4 heures reçoivent une initiation systématique dans un centre de formation.

Les nouveaux recrutés, avec une utilisation de moins de 4 heures sont formés sur le lieu de travail, pendant une période qui est strictement nécessaire pour leur apprendre l'exécution limitée du service.

La formation systématique des recrues pour les services extérieurs s'étale sur 4 semaines et comporte 4 phases :

1. phase — théorique — 2 semaines au centre;
2. phase — pratique — 1 semaine au bureau des postes;
3. phase — théorique avec des exercices pratiques — 1 semaine au centre;
4. phase — pratique — 3 semaines au bureau des postes,

Afgaande op het aantal inschrijvingen zou de Minister kunnen antwoorden dat er geen probleem zal rijzen.

Men dient evenwel af te wachten welke houding de geselecteerden zullen aannemen wanneer hun de lijst van de vacante standplaatsen zal worden voorgelegd.

Met andere woorden, er moet gewacht worden tot wanneer het mogelijk zal zijn de woonplaatsen van de geselecteerden te stellen tegenover de standplaats waar tot aanwervingen dient te worden overgegaan.

Aantal deelnemers aan de examens :

	Fr.	Taalrol Ned.	Duits
Hulpkrachten-postmannen ...	910	1520	9
Hulpkrachten-onderpostontvangers	728	891	5

De uitslagen van deze examens zullen einde april bekend zijn.

d) De aandacht werd gevestigd op de bijzondere verplichtingen van de postontvangers.

De Minister houdt zich met dat probleem bezig. Zo werd onlangs tot een onderzoek overgegaan in een aantal kantoren gekozen op grond van hun belangrijkheid met het oog op de analyse van de aard en de oorzaken van de malaise die onder de postontvangers heerst.

Alle vaststellingen die naar aanleiding daarvan zijn gedaan, worden thans geanalyseerd door een commissie, die met name de vertegenwoordigers van de vakorganisaties omvat: bedoelde commissie heeft tot opdracht alle suggesties of voorstellen in te dienen die er kunnen toe bijdragen de taak van de postontvangers te verlichten.

De Minister preciseert nochtans dat de speciale verplichtingen van die ambtenaren wel degelijk erkend worden, want deze personeelsleden werden op een bijzondere wijze bedacht bij de laatste weddeherziening in 1965.

e) Zal weldra het probleem opgelost worden van de inhoudingen die worden gedaan op de wedde van de postontvangers in verband met het bereiken van een woning in een postgebouw ?

De toepassing van het koninklijk besluit van 30 november 1950, betreffende de huisvesting van sommige categorieën van het door de Staat bezoldigd personeel, op de voorwaarden vervat in artikel 2 dat in een maandelijks inhouding op de wedde van de betrokken personeelsleden voorziet, vindt haar oorsprong in een op 26 januari 1956 genomen beslissing van de Eerste Minister.

Deze beslissing is nu steeds van kracht.

Het Bestuur beijvert zich nochtans om dank zij het inrichten van bewaarkluizen in de kantoren, de postontvangers geleidelijk van die verplichting te ontslaan.

f) Hoelang duurt de beroepsopleiding en waarin bestaat ze? Waarin bestaat de controle ?

De Minister antwoordt dat alle nieuw aangekomen hulpkrachten die gemiddeld ten minste 4 uur per dag tewerkgesteld worden, een systematische opleiding krijgen in een opleidingstruik.

De nieuw aangeworven hulpkrachten die minder dan 4 uur tewerkgesteld zijn, worden in het arbeidsmilieu zelf opgeleid tijdens een periode die strikt nodig is om hun de beperkte uitvoering van de dienst aan te leren.

De stelselmatige opleiding van de hulpkrachten voor de buitendiensten duurt 14 weken en omvat 4 fasen :

1. fase — theorie — 5 weken in het centrum;
2. fase — praktijk — 1 week in een postkantoor;

3. fase — theorie en praktische oefeningen — 5 weken in het centrum;

4. fase — praktijk — 3 weken in een postkantoor.

Les nouveaux agents de l'Office des Chèques postaux reçoivent une formation pendant 6 semaines, à l'intervention d'un service de formation spécialement établi à cet office.

De même à Bruxelles X, il existe un service semblable qui satisfait aux exigences de formation de ce centre de tri.

La durée diffère selon la nature des fonctions à assurer.

Dans un proche avenir, l'écologie des nouvelles recrues qui reçoivent encore une formation sur le lieu du travail, sera prodigué d'une manière systématique, lorsque l'application intégrale d'une méthode rationnelle de travail du distributeur sera terminée, soit probablement au début de l'année prochaine.

Le contrôle des agents à la formation, consiste dans la rédaction d'un rapport concernant leur conduite, présentation, manière de servir et dans l'organisation d'interrogations hebdomadaires et d'un examen final qui clôture la session.

Les recrues qui ne satisfont pas à trois de ces interrogations sont renvoyées à leur bureau d'attache et peuvent ainsi, après un délai de deux mois fixé pour améliorer leur manière de travailler, poursuivre leur formation sur proposition de leur chef immédiat.

Dans les autres cas, ils sont proposés au licenciement pour inaptitude professionnelle.

Les agents qui ne réussissent pas l'examen final, peuvent se représenter deux fois et sont également proposés au licenciement en cas de non-réussite.

Un système de contrôle postscolaire sera également instauré sous peu.

g) Un membre a émis l'opinion qu'un effort supplémentaire de formation professionnelle serait susceptible d'améliorer considérablement le fonctionnement des services.

Les délais et modalités du fonctionnement de la formation professionnelle ont été évoqués sub. f).

Ce système est certainement perfectible mais la difficulté vient d'une grande mobilité du personnel, en ce sens qu'un grand nombre des recrues quittent le service avant de connaître le métier.

C'est donc une chaîne sans fin et c'est là l'explication de pas mal de difficultés.

Le Ministre espère que le retour à un recrutement statutaire mettra fin à cette situation.

h) Des renseignements ont été demandés au sujet du statut des auxiliaires.

Selon le Ministre, il s'agit d'agents qui seront recrutés par examen et qui pourront obtenir une nomination définitive à l'expiration d'un délai de 6 mois, pour autant qu'ils ne fassent pas l'objet d'une mention défavorable de leur chef immédiat et qu'ils aient été utilisés au moins 4 h. par jour en moyenne.

Telles sont les grandes lignes du statut des auxiliaires.

i) Quel est le nombre de recrutements en remplacement et en extension intervenus depuis le 20 octobre 1970?

Le Ministre fournit les indications suivantes :

Personnel en l'emplacement;

Personnes de confiance-employés	...	...	7R6
Personnes de confiance-facteurs	...	...	I 182
Personnes de confiance-ouvriers	...	...	108

De nieuwe personeelsleden van de Postchecks krijgen een zes weken durende opleiding die hun wordt gegeven door een bij dit Bestuur speciaalopgerichte opleidingsdienst.

Ook te Brussel X bestaat een dergelijke dienst, die aan de opleidingsbehoeften van het zich aldaar bevindende sorteercentrum beantwoordt.

De duur verschilt naar gelang van de aard van de te verrichten functies.

Binnenkort zal de scholing van het nieuwe postmannenpersoneel, dat tot nog toe zijn opleiding in het arbeidsmilieu kreeg, stelselmatig aangepakt worden, nadat een rationele werkmethode voor de bestellers vermoedelijk in het begin van volgend jaar integraal in werking zal zijn getreden.

De controle van de opgeleide personeelsleden bestaat in een beoordeling van hun houding, optreden en wijze van dienen, alsmede in wekelijkse ondervragingen en een eindexamen, dat de sessie afsluit.

Hulpkrachten die niet voldoen aan drie dergelijke ondervragingen, worden teruggezonden naar hun oorspronkelijk kantoor en mogen, na een periode van twee maanden ter verbetering van hun werkwijze, op voorstel van hun onmiddellijke chef, hun opleiding voortzetten.

In de andere gevallen worden zij voorgesteld voor afdanking wegens onbekwaamheid.

Personeelsleden die niet slagen voor het eindexamen mogen tweemaal herkansen en worden eveneens voor afdanking voorgesteld ingeval zij niet slagen.

Een systeem van naschoolse controle zal cerlang ingevoerd worden.

g) Een lid stelt dat een bijkomende inspanning op het stuk van beroepsopleiding de werking van de diensten aanzienlijk kan verbeteren.

De duur van de beroepsopleiding en de wijze waarop ze geschiedt, is uiteengezet sub f).

Dit systeem is zonder enige twijfel vatbaar voor verbetering, maar de grote moeilijkheid spruit voort uit een groot personeelsverloop. Het is immers zo dat een groot aantal hulpkrachten het Bestuur verlaten alvorens zij hun dienst kennen.

Het blijft dus een ketting zonder einde, wat heel wat moeilijkheden kan verklaren.

De Minister hoopt dat de terugkeer naar de aanwerving volgens het statuut een einde aan deze situatie zal maken.

h) Inlichtingen werden gevraagd in verband met het statuut van de hulpkrachten.

Volgens de Minister betreft het hier die personen, die in-gevolge een examen zullen worden aangeworven en die een benoeming in vast verband zullen kunnen krijgen na een periode van zes maanden voor zover zij geen ongunstige vermelding krijgen van hun onmiddellijke chef en zij gemiddeld ten minste 4 uur per dag tewerkgesteld geweest zijn.

Ziedaar de grote lijnen van het statuut der hulpkrachten.

i) Wat is het aantal aanwervingen met het oog op vervanging en uitbreiding van het personeel, en wel sinds 20 oktober 1970?

De Minister verstrekt de volgende gegevens :

Aanwervingen met het oog op vervanging :

Vertroouwenspersoon- beamten	...	...	786
Vertroouwenspersoon- bestellers	...	...	I 182
Vertroouwenspersonen- werklieden	...	...	108

Recrutements en extension:

Personnes de confiance-employés		185 (*)
Personnes de confiance-facteurs	..,	274
Personnes de confiance-ouvriers		41

(*) y compris 100 unités en extension pour l'Office des Chèques postaux (application de la T. V. A.).

Il En réponse à la question de savoir s'il est bien exact qu'un important solde de congés et de repos reste à accorder, le Ministre répond par l'affirmative.

L'Administration prépare un dossier en vue d'obtenir un déblocage de recrutements en vue de pallier cette situation.

4. Divers.

Divers membres ont posé des questions relatives aux bâtiments postaux, aux pensions, aux franchises postales et à la rétribution des moyens de trésorerie mis à la disposition du Trésor par le service des postes,

Tous ces points étant abordés et réglés par le projet de loi portant création de la Régie des Postes, la Commission marque son accord pour en renvoyer l'examen au moment de la discussion de ce projet de loi.

*B. - Régie des Télégraphes et des Téléphones.**I. Exploitation téléphonique.*

a) Un membre demande pour quelle raison il est fait une distinction en ce qui concerne l'exploitation des cabines téléphoniques.

Les cabines destinées aux communications locales peuvent être louées par les administrations communales, tandis que les cabines destinées au trafic téléphonique interzonal sont exclusivement exploitées par la Régie elle-même.

Le Ministre répond qu'en effet la Régie donne en location aux administrations communales des cabines téléphoniques utilisables pour les communications locales.

Il a cependant été décidé récemment de transformer systématiquement les appareils à préparer pour communications locales en appareils pour trafic interzonal. Ces transformations seront réalisées aussi rapidement que possible, de sorte que finalement toutes les cabines téléphoniques seront en principe exploitées par la Régie elle-même.

Toutefois, la Régie continuera à louer des cabines pour trafic local aux administrations communales, si celles-ci en font la demande et s'il n'existe pas de facteurs d'intérêt général susceptibles de justifier l'exploitation par la Régie elle-même.

b) Il est également fait allusion aux difficultés que rencontreraient les journalistes italiens pour entrer en contact téléphonique avec l'Italie au départ de Bruxelles.

Un membre demande si cela est dû à la R. T. T. ou à l'Administration italienne des Télégraphes et Téléphones.

Il veut également savoir si le nombre de circuits téléphoniques entre la Belgique et l'Italie est suffisant.

Selon le Ministre, les difficultés en matière de trafic téléphonique avec l'Italie sont dues à l'encombrement du réseau téléphonique italien. Il y a 22 circuits Bruxelles-Rome et 38 circuits Bruxelles-Milan. Selon les mesures mensuelles de trafic, ce nombre est à considérer comme suffisant du côté belge.

Des circuits complémentaires deviendront encore disponibles dans les deux prochains mois, mais leur mise en service dépendra cependant de la possibilité de leur intégration dans l'appareillage en Italie.

Personnel met het oog op uitbreiding:

Vertrouwenspersonen-beambten		185 (*)
Vertrouwenspersonen-hetellers		274
Vertrouwen personen-werklieden		41

(*) Inclusief 100 personeelsleden voor de uitbreiding bij het Bestuur der Postchecks (toepassing van de B. T. W.).

j) Op de vraag of het juist is dat er nog heel wat vakantie en rustdagen van vorige jaren moeten genomen worden, antwoordt de Minister bevestigend.

Het Bestuur bereidt een dossier voor met het oog op een deblokkering van de aanwervingen ten einde die toestand te verhelpen.

4. Varia.

Verscheidene leden stellen vragen in verband met de postgebouwen, de pensioenen, de portvrijdom en de vergoeding voor de thesauriemiddelen die door de postdiensten ter beschikking van de Schatkist gesteld worden.

Daar al deze punten behandeld en geregeld worden door het wetsontwerp houdende oprichting van een Regie der Posterijen, betuigt de Commissie haar akkoord om het onderzoek uit te stellen tot op het ogenblik van de bespreking van dit wetsontwerp.

*B. - Regie van Telegrafie en Telefonie.**I. Telefoonexploitatie.*

a) Een lid vraagt waarom een onderscheid gemaakt wordt inzake de exploitatie van de telefooncellen.

De telefooncellen voor streekgesprekken kunnen in huur worden genomen door de gemeentebesturen, terwijl die voor interzoonaal telefoonverkeer uitsluitend door de Regie zelf worden geëxploiteerd.

De Minister antwoordt dat de Regie inderdaad telefooncellen voor streekgesprekken in huur geeft aan de gemeentebesturen.

Kortelings is evenwel de beslissing genomen om de munttelefooncellen voor streekverkeer stelselmatig om te vormen tot toestellen voor interzoonaal verkeer. Die omschakeling zal zo spoedig mogelijk gebeuren, zodat uiteindelijk alle telefooncellen in principe door de Regie zelf geëxploiteerd zullen worden.

Nochtans zal de Regie telefooncellen voor streekverkeer in huur blijven geven aan de gemeentebesturen, indien deze hierom verzoeken en er geen factoren van algemeen belang zijn die de exploitatie door de Regie zelf rechvaardigen.

b) Er wordt ook gewag gemaakt van moeilijkheden die de Italiaanse journalisten zouden ondervinden om vanuit Brussel telefonisch contact te krijgen met Italië.

Een lid vraagt of zulks te wijten is aan de R. T. T. dan wel aan de Italiaanse Administratie van Telegrafie en Telefonie.

Tevens wil hij weten of het aantal telefoonleidingen tussen België en Italië al dan niet voldoende is.

Volgens de Minister zijn de moeilijkheden inzake het telefoonverkeer met Italië te wijten aan de overbelasting op het Italiaanse telefoonnet. Er zijn 22 geleidingen Brussel-Rome en 38 geleidingen Brussel-Milaan. Volgens de maandelijkse metingen kan dit van Belgische zijde als voldoende worden beschouwd.

In de eerstvolgende twee maanden zullen nog bijkomende geleidingen beschikbaar worden, doch de inbedrijfstelling daarvan hangt af van de mogelijkheid om die in de apparatuur in Italië te integreren.

c) Un membre désire savoir combien de faisceaux hertziens sont en service à la R. T. T. et combien sont en construction.

Selon les informations communiquées par le Ministre, un faisceau hertzien est actuellement en service, notamment Charleroi-Chimay, équipé pour 600 circuits, tandis qu'un autre faisceau est en construction, notamment Libramont-Arlon, avec 1 800 circuits disponibles.

d) Il est signalé que des difficultés se présenteraient également dans le trafic téléphonique entre la Belgique et la côte du Nord de la France.

Il est demandé si le Ministre peut apporter des éclaircissements sur l'automatisation des départements français du « Nord » et du « Pas-de-Calais ».

Le Ministre explique que le trafic téléphonique émanant de la Belgique vers les centraux du Nord de la France accessibles en service automatique, passe par le centre de transit international de Paris. Etant donné que ce central est le plus souvent encombré, l'acheminement de ce trafic a lieu dans des conditions très difficiles.

D'autre part, plusieurs réseaux de la côte du Nord de la France ne sont pas encore automatisés et ne sont donc pas accessibles par la voie automatique. Les P. T. T. français n'ont pas encore communiqué leurs prévisions en matière d'automatisation de la région dont il s'agit.

e) Un membre désire connaître l'importance des dégâts occasionnés aux installations T. T. lors de la récente manifestation des agriculteurs à Bruxelles le 23 mars 1971.

Combien de cabines téléphoniques ont été mises hors service et qui paiera les dégâts?

Le Ministre répond que les dégâts aux installations T. T. lors de la manifestation des agriculteurs précitée s'élèvent à plus de 300 000 francs.

12 cabines téléphoniques ont été mises hors service. En matière d'indemnisation des dégâts, le décret du 10 vendémiaire, an IV, est toujours d'application. La R. T. T. a saisi la ville de Bruxelles d'une demande d'indemnisation.

f) Un membre demande au Ministre de détailler les facilités qui seront offertes aux abonnés au téléphone raccordés à un central semi-électronique.

Selon le Ministre, les centraux téléphoniques semi-électroniques permettront dans une première phase les facilités suivantes :

1^o Appareil téléphonique à clavier.

L'in appareil à clavier sera graduellement mis à la disposition de tous les abonnés raccordés à un central semi-électronique.

Le clavier permet de transmettre les numéros d'appel bien plus rapidement que le disque classique (un nombre de 6 chiffres peut être formé en deux secondes environ).

La disposition claire des touches et la transmission de chaque chiffre par simple pression diminuent de façon sensible la sélection de faux numéros.

2^o SPLCtioll abrégé(').

Cet avantage est surtout destiné aux abonnés qui appellent régulièrement les mêmes numéros.

Par la simple pression d'une touche spéciale et l'envoi de deux chiffres seulement, l'abonné peut, à son choix, appeler jusqu'à 100 numéros du réseau national ou international.

c) Een lid wil weten hoeveel richtstruulbun. dcls. er thans bij de R. T. T. in bedrijf genomen zijn en hoeveel er in voorbereiding zijn.

Volgens door de Minister verstrekte inlichtingen is thans één richtstraalbuncle. in bedrijf genomen, namelijk Charleroi-Chimay, die bestemd is voor 600 geleidingen, terwijl een andere bundel klaarqemaakt wordt, namelijk Libramont-Arlon, met 1 800 beschikbare geleidingen.

d) Er wordt signaleerd dat er eveneens moeilijkheden zouden zijn met het telefoonverkeer tussen België en de kust van Noord-Frankrijk.

Er wordt gevraagd of de Minister ophelderingen kan verstrekken over de automatisering van de Franse departementen « Nord » en « Pas-de-Calais ».

De Minister legt uit dat het telefoonverkeer vanuit België naar de centrales van het Noorden van Frankrijk die via automatische weg bereikbaar zijn, geschiedt langs het internationaal transitcentrum van Parijs om, Aangezien dit centrum meestal overbelast is, gebeurt de afwikkeling van dit verkeer dus in zeer moeilijke omstandigheden.

Anderdeels zijn verschillende netten van de Franse Noordkust nog niet geautomatiseerd en dus ook niet bereikbaar via automatische weg. De Franse P. T. T. heeft nog niets medegedeeld over de vooruitzichten inzake de verdere automatisering in het betrokken gebied.

e) Een lid wenst de omvang van de schade te kermen die aan de T. T.-installaties aangebracht werd tijdens de jongste betoging van de landbouwers te Brussel op 23 maart 1971.

Hoeveel telefoonsellen werden hierbij buiten dienst gesteld en wie zal de schade betalen?

De Minister zegt dat de schade aan de T. T.-installaties tijdens de betoging, meer dan 300 000 frank bedraagt.

12 telefoonsellen werden buiten dienst gesteld. Inzake de schade evenveel geldt nu steeds het decreet van 10 Vendémiaire jaar IV. De R. T. T. heeft haar vorderingen aan de stad Brussel voorgelegd.

f) Een lid vraagt de Minister nadere (Jegevens over de faciliteiten die zullen worden geboden aan de telefoonabonnees die zijn aangesloten bij een semi-electronische centrale.

Volgens de Minister zullen de semi-electronische telefooncentrales in een eerste fase volgende faciliteiten mogelijk maken :

1^o Telefontocstellen met toetsen,

Alle abonnees die verbonden zijn met een semi-electronische centrale zullen geleidelijk in het bezit worden gesteld van een toestel met toetsenbord.

Met het toetsenbord kunnen de oproepnummers veel sneller doorgezonden worden dan met de klassieke draaischijf (een getal van 6 cijfers kan dan in ongeveer 2 seconden gevormd worden).

De duidelijke opstelling van de toetsen en het doorzenden van elk cijfer door eenvoudige druk op een toets vermindert aanzienlijk het verkeerde draaien van nummers.

2^o Vcr(wrtc n wille crs.

Dit voordel geldt vooral de abonnees die regelmatig dezelfde nummers oproepen.

Door een eenvoudige druk op een speciale toets en het vooruven van slechts 2 cijfers kan de abonnee naar keuze tot honderd nummers van het nationale of internationale net oproepen.

3° *Service réveil*.

L'abonné d'un central classique doit appeler une téléphoniste spécialisée pour communiquer les éléments nécessaires. L'abonné raccordé à un central semi-électronique peut former immédiatement sur son clavier un numéro-code suivi de la date et de l'heure à laquelle il désire être réveillé.

4° *Service des abonnés absents.*

Bien que dans ce cas, l'intervention d'une téléphoniste s'avérera toujours nécessaire, la demande préalable sera cependant superflue.

Chaque abonné raccordé à un central semi-électronique sera, au moment même de sa demande, transféré au service des « abonnés absents ». A partir de ce moment, les appels qui lui sont destinés sont automatiquement orientés vers une téléphoniste qui prend note de la communication et la lui transmet lors de son retour.

En outre, l'abonné qui est raccordé au service des abonnés absents, peut toujours émettre des appels.

5° *Diminution du risque en matière de communications posées sans autorisation préalable* (abonnés avec personnel nombreux, hôtels, cafés).

L'abonné peut utiliser trois sortes de restrictions:

- 1) restriction totale; aucune communication sortante ne peut être prise;
- 2) restriction pour les communications interzonales et internationales;
- 3) restriction pour les communications internationales sortantes: l'abonné peut donc atteindre tout autre abonné du réseau belge.

6° *Trenstort de la communication par commande à distance,*

Lorsque le centre de zone est également un central semi-électronique; possibilité de transférer la communication par commande à distance,

L'abonné pourra de la sorte transférer les appels qui lui sont destinés vers un autre raccordement téléphonique de la même zone de destination,

7° *Télécrsments,*

Dans un avenir plus lointain, l'abonné pourra, à l'aide de son poste à clavier, ordonner l'exécution d'opérations financières à l'office des chèques postaux,

g) Un membre estime que la P. T. T. n'est pas assez prévoyante quant à la réalisation de raccordements téléphoniques dans de nouveaux quartiers résidentiels et de nouvelles zones d'habitation. Il dénonce le manque de contacts entre les directions P. T. T. locales et les autres services publics afin d'exécuter ensemble les travaux de raccordements.

Dans sa réponse, le Ministre insiste sur le fait que, dans le cadre des directives de la nouvelle programmation, les services descripteurs des P. T. T. entretiendront des contacts étroits avec tous les promoteurs de lotissements et constructeurs d'habitations multiples. Ceci sera certainement de nature à faciliter la coordination entre les travaux de voirie et de canalisations.

En outre, le Ministre explique que la nouvelle méthode adoptée en matière de commandes de câbles (notamment connus en longueurs) est considérée

3° *Welddictst.*

De abonnee van een klassieke centrale dient een gespecialiseerde telefoniste op te roepen om de noodzakelijke gegevens mee te delen. De abonnee aangesloten op een semi-electronische centrale kan onmiddellijk op zijn klavier een codenummer vormen, gevolgd door de datum en het uur waarop hij wenst gewekt te worden.

4° *Dienst afwezige abonnees.*

Hoewel de tussenkomst van een telefoniste hier steeds noodzakelijk zal zijn, is een voorafgaande aanvraag overbodig.

Elke Abonnee die is verbonden met een semi-electronische centrale, zal op het ogenblik zelf van zijn aanvraag overgeschakeld worden naar de dienst «afwezige abonnees». Vanaf dat ogenblik worden de oproepen die voor hem bestemd zijn, automatisch naar een telefoniste doorgezonden die het bericht opneemt en hem hem mededeelt bij zijn terugkeer.

Bovendien kan de abonnee die op de dienst «afwezige abonnees» geschakeld is, steeds naar huten oproepen.

5° *Vermindering van het risico inzake het voeren van gesprekken zonder voorafgaande toelating* (abonnees met veel personeelsleden, hotels, cafés).

De abonnee kan drie soorten beperkingen toepassen:

- 1) totale beperking: geen enkel uitgaand gesprek kan worden gevoerd;
- 2) beperking op uitgaande interzonale en internationale gesprekken;
- 3) beperking op uitgaande internationale gesprekken: de abonnee kan dus ieder Belgisch abonnee bereiken.

6° *Dool'Perbindinf] filel afstandbediening]*

Wanneer het zonecentrum eveneens een semi-electronische centrale is: mogelijkheid van doorverbinding met afstandbediening.

Hierdoor zal de abonnee de voor hem bestemde oproepen kunnen doorverbinden met een andere telefoon aansluiting in dezelfde zone van hestemming.

7° *Stortinoç, n op afstand.*

In een verre verwijderde toekomst zal de abonnee door een eenvoudige bediening zijn druktoets toestel en opdrachten kunnen zenden naar het Postcheckambt om financiële bewerkingen te laten uitvoeren.

g) Een lid meent dat de R. T. T. niet voldoende vooruitziend is inzake telefoonaansluitingen in nieuwe residentiële wijken en nieuwe woningzones. Hij klaagt het gebrek aan contact aan dat de lokale P. T. T.-directies hebben met de andere openbare nutsbedrijven om gezamenlijk de aansluitingswerken uit te voeren.

In zijn antwoord legt de Minister er de nadruk op dat, in het kader van de richtlijnen inzake de nieuwe programmering van de P. T. T.-gewestdiensten, nauwe contacten zullen onderhouden met alle promotors van verkavelingen en bouwvallen van woningblokken. Dit moet ongetwijfeld de coördinatie tussen wegenwerken en kanalisatiewerken vergemakkelijken.

Verder legt de Minister uit dat de ingevoerde nieuwe methode voor kabelbestelling (o.m. bestellingen in standaardlengtes) die voorziening van verdeelingskabels voor de

blemen l'approvisionnement des services régionaux en câbles de distribution de sorte, qu'à l'avenir, ces directions seront à même d'exécuter en temps voulu les travaux de pose de câbles.

Il est évident qu'une collaboration suffisante doit exister dans le chef des instances chargées de la conception et de l'exécution du plan des routes.

Néanmoins, il ne peut être perdu de vue que le raccordement des candidats-abonnés et le long d'une nouvelle rue n'a lieu qu'après qu'ils en ont fait la demande, ce qui entraîne nécessairement chaque fois l'ouverture du trottoir, laquelle constitue aussi une source de plaintes.

Afin que ceci puisse être évité à l'avenir, la Régie étudie la possibilité de pourvoir systématiquement chaque maison d'un nouveau quartier, lors de la construction du gros-œuvre, d'une canalisation d'introduction.

Le Ministre attire également l'attention sur le fait qu'il n'est pas possible de poser les câbles téléphoniques dans les tranchées des canalisations électriques à cause des phénomènes d'induction et, encore moins dans les tranchées des conduites d'eau, par suite du danger que présenterait la rupture de la conduite pour les câbles téléphoniques.

h) Un membre demande s'il ne serait pas judicieux de créer un organe d'avis afin que se nouent des contacts plus étroits entre les directions régionales T. T., d'une part, et les autres administrations publiques et la population, d'autre part. Cet organe pourrait comprendre des délégués d'autres institutions publiques, des chambres de commerce, etc.

Le Ministre attire tout d'abord l'attention sur le fait que le nouveau service commercial de la R. T. T., envisage la création d'agences commerciales afin d'améliorer le contact avec la clientèle.

En outre, des directives ont été données aux directions régionales T. T. en vue d'établir des contacts avec les communes, les provinces, les sociétés de développement régional et les conseils économiques régionaux lors de l'établissement de leur programme de travaux.

Sur le plan national, le Ministre a créé un conseil d'avis en matière de télécommunications qui l'encontre clone, dans une certaine mesure, les préoccupations du membre.

Le Ministre demandera l'avis de ce conseil au sujet de la création éventuelle de conseils d'avis régionaux en matière de télécommunications.

2. Exploitation Télex,

a) Un membre désire savoir s'il n'est pas envisagé d'accroître la vitesse de transmission des appareils télex.

Le Ministre explique que ce problème n'a pas échappé à l'attention de la Régie, qui a fait construire un prototype de télésélecteurs travaillant à la vitesse de 200 baud.

La première commande d'appareils de ce type aura lieu selon toute vraisemblance à la fin du premier semestre de 1971, tandis que la mise en service de ces nouveaux télésélecteurs peut normalement être attendue pour fin 1972.

b) Un membre se demande si la R. T. T. consacre une attention suffisante au trafic télex.

Selon lui, on ne peut faire état que d'un accroissement modéré des abonnés au télex.

Procède-t-on à une prospection satisfaisante dans le monde des affaires ou bien celui-ci ne fait-il preuve que d'un intérêt mitigé pour cette forme de télécommunications?

Le Ministre répond qu'il ne peut être reproché à la R. T. T. de ne pas prêter l'attention requise à l'extension du réseau télex.

gewestelijke diensten heel wat soepeler zal maken zodat deze directies in de toekomst de werken in verband met het leggen van kabels ten gepaste tijde zullen kunnen uitvoeren.

Vanzelfsprekend moet hierbij voldoende medewerking aanwezig zijn bij de ontwerpers en uitvoerders van het wegenplan.

Nochtans mag niet uit het oog worden verloren dat het aansluiten van de kandidaat-abonnees langsheen de nieuwe straat slechts gebeurt na de aanvraag, zodat hierbij noodgedwongen telkens het voetpad moet worden opengelegd, hetgeen ook aanleiding geeft tot klachten.

Ten einde zulks in de toekomst te vermijden, onderzoekt de Regie de mogelijkheid alle huizen van een nieuwe wijk stelselmatig van een invoerleiding te voorzien bij de ruwbouw.

Ook vestigt de Minister nog de aandacht op het feit dat het niet mogelijk is de telefoonkabels in de gleuven van elektrische leidingen te leggen, zulks wegens inductieverschijnselen en evenmin in de gleuven van de waterleidingen, wegens het gevaar dat een breuk van de waterleiding voor telefoonkabels oplevert.

h) Een lid vraagt of het niet geraden is een adviserend orgaan op te richten om nauwere contacten te leggen tussen de gewestelijke T. Tv-directies enerzijds en de andere openbare besturen en de bevolking anderzijds. Dit orgaan zou afgevaardigden kunnen omvatten van de andere openbare instellingen, de kamers van koophandel enz.

De Minister vestigt er eerst en vooral de aandacht op dat de nieuwe handelsdienst bij de R. T. T. de oprichting van commerciële agentschappen overweegt om het contact met de clientèle te verbeteren.

Verder zijn aan de gewestelijke T. Tv-directies richtlijnen gegeven om contacten te leggen met de gemeenten, de provincies, de lokale ontwikkelingsmaatschappijen en de gewestelijke economische raden bij het opstellen van hun werkprogramma.

Op nationaal vlak heeft de Minister een raad van advies betrekende telecommunicaties opgericht, die dus enigszins aan de cloor het lid gestelde vraag tegemoetkomt.

De Minister zal deze raad om advies vragen omtrent de gebeurlijke oprichting van gewestelijke raden van advies inzake telecommunicaties.

2. Telcxexploitatie.

a) Een lid wenst te vernemen of niet overwogen wordt de transmissiesnelheid van de telextoestellen te verhogen.

De Minister legt uit dat dit probleem niet aan de aandacht van de Regie is ontsnapt en dat ze een prototype heeft laten bouwen voor telextoestellen die werken met een snelheid van 200 baud.

De eerste bestelling van dergelijke toestellen zal naar alle waarschijnlijkheid tegen het einde van het eerste semester 1971 geplaatst worden, terwijl de ingebruikneming van deze nieuwe telexscriptors normaal tegen het einde van 1972 mag worden verwacht.

b) Een lid vraagt of de R. T. T. wel genoeg aandacht besteedt aan het telexverkeer.

Volgens hem kan men slechts van een matige aangroei van telexabonnees spreken.

Wordt er enige aandacht aan prospectie gedaan in de zakenwereld of vertoont de zakenwereld weinig interesse voor deze vorm van telecommunicatie?

De Minister antwoordt dat aan de R. T. T. niet kan verweten worden niet de nodige aandacht te schenken aan de uithreiding van het telexnet.

Des fonctionnaires spécialisés font de la prospection auprès de la clientèle possible. Une intensification de cette prospection peut certainement encore être attendue lorsque les agences commerciales fonctionneront normalement.

A l'heure actuelle, il y a 8 300 abonnés au télex et le taux d'accroissement de ces dernières années s'est maintenu à un niveau assez élevé, à savoir $\pm 14\%$.

D'autre part, le nombre de clients «possibles» n'est pas une donnée immuable. Ce nombre évolue, en effet, d'année en année en fonction du développement de l'industrie et du commerce et, également, à mesure que le nombre de «correspondants possibles» s'accroît dans les autres parties du monde.

L'extension du trafic télex ne sera probablement pas influencé par la transmission de données parce que cette dernière répond à de nouveaux besoins.

Le service commercial de la R. T. T. consacrera également, à l'avenir, une étude de marché au trafic télex.

3. Personnel.

a) Un membre demande comment sera réglée la situation des radiotélégraphistes de la R. T. T. qui travaillent sur les paquebots d'Etat Ostende-Douvres, par rapport à la réglementation du travail applicable au personnel de l'Administration de la Marine utilise sur le même navire.

Le Ministre répond que cette question fait l'objet d'un examen approfondi à la R. T. T. et que les résultats seront communiqués au membre aussitôt que possible.

b) Un membre désire savoir quand aura lieu la révision des pensions pour les retraités dont l'appellation de grade et l'échelle barémique ont été modifiées après leur mise à la pension.

Le Ministre souligne que le membre fait allusion à une modification d'appellation de certaines fonctions.

Il ne s'agit cependant pas d'une modification d'appellation, mais de la création de nouveaux grades.

Ainsi, les nouveaux grades de «premier correspondant» et de «premier correspondant-adjoint» ne correspondent pas aux anciens grades de «rédacteur principal» et de «commis principal».

L'accès au grade de «premier» n'était possible, en première phase, que dans les limites d'un certain quota et, dans le régime organique, il est subordonné à la réussite d'une épreuve.

Le grade de «principal», par contre, était acquis après une certaine ancienneté de grade et sans autres conditions.

En application de la loi du 9 juillet 1969 il n'est donc pas possible d'accorder une révision de la pension pour les cas signalés par le membre.

4. Informatique.

Un membre désire savoir comment le Ministre envisage l'application de l'informatique à la R. T. T.

Le Ministre indique que l'introduction des ordinateurs de la 3^e génération à la R. T. T. conduira par phases successives à une gestion intégrée.

Les programmes suivants seront notamment élaborés par les ordinateurs :

- a. répertoire général des abonnés;
- b. renseignements;
- c. formalités et de raccordements téléphoniques;

Gespecialiseerde beambten doen een prospectie bij de mogelijke clientèle. Een opvoering van deze prospectie mag zeker nog worden verwacht als de commerciële agentschappen eenmaal normaal zullen functioneren.

Op dit ogenblik zijn er 8300 telexabonnees en de aangroei in de laatste jaren is op een tarwelijk hoog peil gebleven, nl. 1; 14 %.

Anderdeels is het aantal «mogelijke» cliënten geen onveranderlijk gegeven. Dit aantal schommelt immers van jaar tot jaar in verhouding tot de uitbreiding van de industrie en de handel, en ook naargelang het aantal «mogelijke correspondenten» in andere delen van de wereld toeneemt.

De uitbreiding van het telexverkeer zal vermoedelijk niet worden beïnvloed door de informatieverwerking, op alstand omdat deze laatste in nieuwe behoeften voorziet.

De commerciële dienst van de R. T. T. zalook in de toekomst een marktstudie aan het telexverkeer wijden.

3. Personeel.

a) Een lid vraagt hoe de toestand van de radio-telegraafisten van de R. T. T. die op de staatspakketboten Oostende-Dover tewerkgesteld zijn, zal worden geregeld met betrekking tot de arbeidsregeling die geldt voor het personeel van het Zeewezen dat dienst doet op hetzelfde schip.

De Minister verklaart dat deze kwestie door de R. T. T. grondig onderzocht wordt en dat de resultaten hiervan zodra mogelijk aan het lid zullen worden medegedeeld.

b) Een lid wenst te weten wanneer de herziening van de pensioenen zal geschieden voor de gepensioneerden wier graadbenaming na hun oppensioenstelling gewijzigd werd en wier weddeschaal herzien werd.

De Minister verklaart dat het lid gewag maakt van een wijziging in de benaming van sommige functies.

Het gaat evenwel niet over een wijziging in benaming doch wel over het instellen van nieuwe graden.

Aldus stemt de nieuwe graad van «eerste correspondent» en «eerste adjunct-correspondent» niet overeen met de vroegere graad van «eeraanwezend opsteller» en «eeraanwezend klerk».

De toegang tot de graad van «eerste» was in de eerste fase alleen mogelijk binnen een zeker quorum en in de organieke regeling is die toegang afhankelijk van het afleggen van een examen.

De graad van «eeraanwezend» werd daarentegen verkregen na een bepaalde graadancienniteit verworven te hebben en zonder dat hiervoor andere voorwaarden werden opgelegd.

Bij toepassing van de wet van 9 juli 1969 kan dan ook geen pensioenherziening worden toegekend voor de door het lid gesignaleerde gevallen.

4. Informatieverwerking.

Een lid wenst te vernemen hoe de Minister de toepassing van de informatieverwerking bij de R. T. T. ziet.

De Minister wijst erop dat de invoering van computers van de 3^e generatie bij de R. T. T. in opeenvolgende fases zal leiden tot een geïntegreerd beheer.

Volgende programma's zullen o.m. door de computers worden uitgewerkt:

- a. algemeen register van de abonnees;
- b. inlichtingen;
- c. formaliteiten voor de telefoonaansluitingen;

- d. dérangements;
- e. mise en compte des frais téléphoniques;
- f. gestion des stocks;
- g. mise en compte des redevances radio et télévision;
- h. calcul des salaires du personnel;
- i. gestion du parc automobile.

D'autre part, il n'est pas douteux que l'informatique aura une répercussion sur le cadre du personnel.

Il est évident que seul le travail d'exécution et non le travail de conception entre en ligne de compte pour un traitement par ordinateurs.

L'utilisation des ordinateurs n'aura dès lors aucune répercussion à l'égard du personnel de cadre; elle aura relativement peu d'influence sur la quantité de personnel qualifié mais cette influence sera plus importante en ce qui concerne les effectifs chargés du travail d'exécution.

Grâce à l'informatique la productivité continuera à s'accroître à la R. T. T., comme ce fut d'ailleurs déjà le cas jusqu'ici.

5. Opérations financières.

Un membre demande si la garantie qui doit être versée par les abonnés n'est pas trop élevée.

Il demande à connaître le total de toutes les garanties et si leur maintien est nécessaire.

Il souligne également qu'après un certain temps, les sommes versées sont sujettes à une diminution de valeur.

Le Ministre souligne que la provision est basée sur le trafic téléphonique de deux mois et qu'elle n'est augmentée que lorsque la valeur dudit trafic dépasse sensiblement pendant trois bimestres, le montant initialement versé. Au demeurant, le montant minimum prescrit de 400 francs est dépassé dans la plupart des cas. On peut donc difficilement prétendre que la provision est trop élevée.

Le montant global des provisions téléphoniques s'élève à 1 milliard 363 millions. Il ne s'agit cependant pas là d'un capital mis à la disposition de la R. T. T. Le trafic téléphonique est en effet « un service » au sens économique du terme et tous les services sont payables au comptant. Etant donné que la Régie ne peut se faire payer au comptant au fur et à mesure du déroulement du trafic des abonnés, elle prélève les sommes sur la provision il concurrence du montant nécessaire pour payer le service rendu. De la sorte, le paiement de la facture téléphonique assure la reconstitution de la provision.

En ce qui concerne la soi-disant perte de valeur de la provision, il y a lieu de faire remarquer que cette « dépréciation » ne peut en aucune façon être assimilée à une forme d'emprunt mais qu'il s'agit d'un système de paiement adapté aux conditions d'exploitation en vigueur dans les services de télécommunications.

Comme il vient d'être signalé, la première provision est en fait déjà utilisée à l'expiration de la première période de paiement bimestrielle.

Au moment de la résiliation d'un abonné, la provision n'est pas remboursée comme telle mais bien déduite du dernier relevé de compte téléphonique.

La notion de « diminution de valeur » ne trouve donc pas à s'appliquer en l'occurrence.

6. Indicateur téléphonique.

L'attention est attirée sur les difficultés de lecture de l'indicateur téléphonique dues aux très petits caractères et à la subdivision en quatre colonnes.

- d. storinqen:
- e. aanrekening van de telefoonkosten;
- f. beheer der stocks:
- g. aanrekening van de radio- en TVvtaksen;
- h. berekening van het salaris van het personeel;
- i. beheer van het motorvoertuigenpark.

Anderdeels valt het niet te betwijfelen dat de informatieverwerking een weerslag zal hebben op de personeelsformatie.

Natuurlijk komt slechts het uitvoeringswerk en niet het conceptiewerk voor computerbehandeling in aanmerking.

De aanwending van computers zal derhalve geen weerslag hebben op het leidinggevend personeel, betrekkelijk weinig invloed op het geschoolde personeel, doch meer op het aantal personeelsleden die thans belast zijn met uitvoeringstaken.

Dank zij de informatieverwerking zal de produktiviteit bij de R. T. T. blijven stijgen zoals dat in het verleden al het geval was.

5. Financiële verplichtingen.

Een lid vraagt of de waarborgsom die door de telefoonabonnees betaald moet worden, niet wat te hoog ligt.

Hij wenst het totaal van alle waarborgsommen te kennen en vraagt of het behoud ervan noodzakelijk is.

Hij wijst er tevens op dat de gestorte sommen na een zekere tijd door waardevermindering, getroffen worden.

De Minister wijst erop dat de dekking gebaseerd is op het telefonieverkeer van twee maanden en dat ze slechts verhoogd wordt indien de waarde van ditzelfde verkeer gedurende drie bimesters het oorspronkelijk gestorte bedrag aanzienlijk overtreft. Overigens wordt het voorgeschreven minimum bedrag van 400 frank in de meeste gevallen overschreden. Er kan dus bezwaarlijk beweerd worden dat de dekking aan de hooftkant ligt.

Het globale bedrag van de dekkingsommen inzake telefoon beloopt 1 miljard 363 miljoen. Het gaat hier evenwel niet om een kapitaal dat voor de R. T. T. beschikbaar gesteld wordt. Het telefoonverkeer is immers een « dienst » in de economische zin van het woord en alle diensten worden kontant betaald. Aan gezien de Regie zich niet kontant kan doen betalen naargelang het gebruik door een abonnee zich afwikkelt, neemt zij de sommen van de dekking af ten belope van het bedrag dell vereist is om de dienstverstrckking te betalen. De betaling van de rekening voor de geleverde gesprekken voorziet in de wederomschikking van de dekking.

Wat de zo geheten waardevermindering van de dekking betreft, moet erop gewezen worden dat deze « waarborg » geenszins wettelijk gesteld kan worden met een vorm van lening, maar dat het een betalingssysteem betreft dat is aangepast aan de exploitatievoorwaarden die voor de telecommunicatiediensten gelden.

Zoals reeds gezegd, wordt de eerste dekkingssom in feite reeds opgebruikt bij het verstrijken van de eerste tweemaandelijks betalingsperiode.

Op het ogenblik van de opzegging door de abonnee wordt de dekkingssom niet als zodanig terugbetaald, maar wel afgetrokken van de laatste telefoonrekening.

Hot begrip « waardevermindering » kan hier dan ook wel toe passing vinden.

6. Telefoonprijzen.

Er wordt gewezen op de moeilijkheden bij het lezen van de telefoonprijzen wegens de zeer kleine letters en de vierkolomsgestelling.

La transparence du papier rendrait également la lecture très difficile.

Le Ministre répond qu'à partir de l'édition de 1971, la hauteur des caractères sera portée de 1,6 mm à 1,75 mm dans l'indicateur téléphonique officiel.

En outre, les numéros de téléphone seront imprimés en caractères plus gras.

D'autre part, aucune plainte n'a encore été enregistrée en ce qui concerne la transparence du papier de cette même publication.

7. Redevances radio et télévision.

Un membre désire obtenir des renseignements complémentaires au sujet du service chargé de la perception des redevances radio et télévision.

C'est ainsi qu'il demande si ce service doit nécessairement appartenir à la R. T. T.

Il fait en outre remarquer que de nombreuses personnes commettent encore des erreurs à l'occasion du paiement des redevances et il n'exclut pas la possibilité que ces erreurs soient imputables à un manque d'informations.

De plus, selon lui, ce service ne dispose plus d'un personnel suffisant. Il y aurait également pénurie de personnel qualifié.

Par ailleurs, il désire également savoir si l'exonération des redevances radio et télévision vaut également lorsque les personnes exonérées louent un appareil de télévision.

Enfin, le membre suggère de décentraliser le service précité et, par exemple, de charger les bureaux de recettes de la perception des redevances.

Le Ministre partage ravis selon lequel les tâches exécutées par le service des redevances radio et télévision ne relève pas des compétences spécifiques de la Régie. Il fait néanmoins remarquer que ni la R. T. B. ni la B. R. T. ne seront disposées à s'attacher ce service. En outre, un tel transfert présenterait pour le personnel l'inconvénient de réduire considérablement le large éventail de possibilités de mutations et de promotions qui lui est offert actuellement.

Par ailleurs, le Ministre n'estime pas qu'il y ait un manque d'informations, étant donné que les dispositions légales les plus essentielles, qui doivent être connues de tous en matière de redevances radio et télévision, figurent sur les documents de paiement. Néanmoins, une amélioration dans l'information sera encore apportée grâce à la création des agences commerciales T. T.

Le Ministre admet qu'il y a actuellement une certaine pénurie de personnel. Lors du plus prochain recrutement, l'effectif pourra vraisemblablement être complété. Il convient toutefois de remarquer que les activités de ce service sont, à l'heure actuelle, progressivement transférées à un nouvel ordinateur offrant des possibilités plus étendues et un fonctionnement plus rapide. De ce fait, il sera nécessaire de procéder à une révision des besoins en personnel, surtout au point de vue qualitatif, aussitôt que la nouvelle méthode de travail sera intégralement appliquée.

En ce qui concerne la location d'appareils de télévision, l'article 7 de la loi du 26 janvier 1960 prévoit que les redevances restent à la charge des loueurs d'appareils de télévision. Étant donné, d'autre part, que l'exonération a un caractère personnel et n'est donc pas transmissible, elle ne peut en aucun cas être appliquée au profit du loueur d'appareils et les redevances doivent dès lors être acquittées par ce dernier.

Enfin, le Ministre explique qu'une décentralisation de la perception de ces redevances est a priori possible. Par l'utilisation du nouvel ordinateur, une décentralisation mettrait cependant en péril la rentabilité de ce service et, à cet égard, la Régie doit toujours veiller à réduire le plus possible les

Ook het feit dat het papier doorschijnend is, zou de leestuur ten zeerste bemoeilijken.

De Minister antwoordt dat vanaf 1971 de grootte der letters in de officiële telefoonlijsten van 1,6 mm op 1,75 mm zal worden gebracht.

Bovendien zullen de telefoonnummers vetter worden gedrukt.

Anderdeels zijn i.v.m. het doorschijnende papier in de zelfde publicatie nog geen klachten ontvangen.

7. Radio- en TV-taksen.

Een lid wenst nadere inlichtingen te bekomen omtrent de met de inning van radio- en TV-taksen belaste diensten.

Zo vraagt hij of deze dienst wel noodzakelijkerwijze tot de R. T. T. moet behoren.

Verder wijst hij er op dat er door veel mensen nog vergissingen beqaan worden bij het betalen van de taksen, wat misschien wel te wijten is aan een gebrek aan voorlichting.

Bovendien beschikt deze dienst volgens hem niet over voldoende personeel. Ook zou het nodige bevoegde personeel niet aanwezig zijn.

Ook wil hij weten of de vrijstelling van radio- en TV-taksen geldt wanneer de vrijgestelden een televisietoestel huren.

Ten slotte suggereert dit lid genoemde dienst te decentraliseren en bijvoorbeeld de taksen te laten innen door de ontvangstkantoren.

De Minister beaamt dat de taken van de dienst radio- en TV-taksen niet tot de specifieke bevoegdheden van de Regie behoren. Toch wijst hij er op dat noch de B. R. T. noch de R. T. B. bereid zullen zijn om deze dienst onder hun bevoegdheid te nemen. Verder zou aan een dergelijke overherveling het nadeel verbonden zijn dat de ruime mogelijkheden van mutaties en bevorderingen die het personeel thans heeft, dan zeker beperkt zouden zijn.

Verder denkt de Minister niet dat er een gebrek aan voorlichting bestaat, omdat de meest essentiële wetsbepalingen inzake radio- en TV-taksen die door de R. T. T. bekend moeten zijn, voorkomen op de betalingsdocumenten. Toch zal er naar verbetering inzake de voorlichting komen met de oprichting van de T. T. v-handelsaangschapen.

De Minister geeft toe dat er thans een zeker tekort aan personeel is. Bij de eerstvolgende aanwerving zal de personeelsformule vermoedelijk aangevuld kunnen worden. Toch valt op te merken dat de werkzaamheden van deze dienst thans geleidelijk toevertrouwd worden aan een nieuwe computer met talloze mogelijkheden en een snellere werkwijze. Hierdoor zal het noodzakelijk zijn over te gaan tot een herziening van de personeelsbehoefte (vooral kwalitatief), zodra de nieuwe werkwijze integraal toegepast zal worden.

In verband met de verhuring van televisietoestellen bepaalt artikel 2 van de wet van 26 januari dat de retributies ten laste van de verhuurders van televisietoestellen blijven. Aanvankelijk anderdeels de vrijstelling van taksen van persoonlijke aard is en dus niet overdraagbaar, kan de vrijstelling geenszins worden toegepast ten gunste van de verhuurder van de toestellen en moeten deze taksen bijgevolg door de laatstgenoemde vereffend worden.

Ten slotte verklaart de Minister dat een decentralisatie van de inning van deze taksen a priori mogelijk is. Wegens het aanwenden van de nieuwe computer zou een decentralisatie de rentabiliteit van deze dienst nochtans in het gedrang brengen en in dit verband moet de Regie er altijd

frais de perception parce que ceux-ci doivent en fin de compte être supportés par le Trésor.

III. - DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES.

La discussion des articles n'a soulevé aucune question.

Les articles, ainsi que l'ensemble du projet, ont été adoptés par **12** voix contre 4.

Le Rapporteur,

E. LACROIX.

Le Président,

R. HICGUET.

voor waken dat de inningskosten tot een minimum beperkt blijven, omdat deze uiteindelijk door de Schatkist moeten worden gedragen.

III. - BESPREKING VAN DE ARTIKELEN EN STEMMINGEN.

Bij de bespreking van de artikelen wordt geen enkele vraag gesteld.

De artikelen alsmede het gehele ontwerp worden aangenomen met 12 tegen 4 stemmen.

De Verslaggever,

E. LACROIX.

De Voorzitter,

R. HICGUET.